



**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA**

**CARRERA: DISEÑO GRÁFICO**

**INFORME FINAL DEL TRABAJO DE TITULACIÓN, EN LA  
MODALIDAD PRESENCIAL**

**TEMA:**

**ILUSTRACIÓN INFANTIL SOBRE LEYENDAS OTAVALEÑAS  
PARA FOMENTAR LA LECTURA Y LA CULTURA EN NIÑOS DE 8-  
9 AÑOS DE LA UNIDAD EDUCATIVA “CIUDAD DE OTAVALO”**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de Licenciatura en Diseño  
Gráfico**

**Línea de investigación: Desarrollo artístico, diseño y publicidad**

**Autoras: Anahi Carolina Carvajal Quilumba**

**Dayana Nicole Espinosa Ramos**

**Directora: Mg. Ana Lucía Mediavilla Sarmiento**

**Ibarra - septiembre, 2023**



## UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

### AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

#### IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA

En cumplimiento del Art. 144 de la Ley de Educación Superior, hago la entrega del presente trabajo a la Universidad Técnica del Norte para que sea publicado en el Repositorio Digital Institucional, para lo cual pongo a disposición la siguiente información:

DATOS DE CONTACTO			
<b>CÉDULA DE IDENTIDAD:</b>	DE	100463689-8	
<b>APELLIDOS Y NOMBRES:</b>	Y	Carvajal Quilumba Anali Carolina	
<b>DIRECCIÓN:</b>	Nazacota Puento y Huiracocha		
<b>EMAIL:</b>	accarvajalq@utn.edu.ec		
<b>TELÉFONO FIJO:</b>	(06) 2653149	<b>TELÉFONO MOVIL:</b>	0969939323

DATOS DE CONTACTO			
<b>CÉDULA DE IDENTIDAD:</b>	DE	100408295-2	
<b>APELLIDOS Y NOMBRES:</b>	Y	Espinosa Ramos Dayana Nicole	
<b>DIRECCIÓN:</b>	Jacinto Collaguazo 2da etapa		
<b>EMAIL:</b>	dnespinosar@utn.edu.ec		
<b>TELÉFONO FIJO:</b>	(06) 500-5840	<b>TELÉFONO MOVIL:</b>	0996620357
DATOS DE LA OBRA			

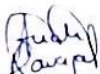
<b>TÍTULO:</b>	Ilustración infantil sobre leyendas otavaleñas para fomentar la lectura y la cultura en niños de 8-9 años de la Unidad Educativa "Ciudad de Otavalo"
<b>AUTOR (ES):</b>	Anahi Carolina Carvajal Quilumba y Dayana Nicole Espinosa Ramos
<b>FECHA: DD/MM/AAAA</b>	15/09/2023
SOLO PARA TRABAJOS DE GRADO	
<b>PROGRAMA:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>PREGRADO</b> <input type="checkbox"/> <b>POSGRADO</b>
<b>TÍTULO POR EL QUE OPTA:</b>	Licenciatura en Diseño Gráfico
<b>ASESOR /DIRECTOR:</b>	Mg. Ana Lucia Mediavilla Sarmiento

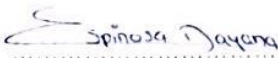
### I. CONSTANCIAS

El autor (es) manifiesta (n) que la obra objeto de la presente autorización es original y se la desarrolló, sin violar derechos de autor de terceros, por lo tanto, la obra es original y que es (son) el (los) titular (es) de los derechos patrimoniales, por lo que asume (n) la responsabilidad sobre el contenido de la misma y saldrá (n) en defensa de la Universidad en caso de reclamación por parte de terceros.

Ibarra, a los 15 días del mes de septiembre de 2023

#### AUTORAS:

  
 .....  
 Anahi Carolina Carvajal Quilumba

  
 .....  
 Dayana Nicole Espinosa Ramos

**CERTIFICACIÓN DIRECTOR DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN  
CURRICULAR**

Ibarra, 15 de septiembre de 2023

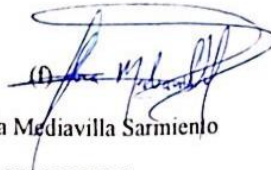
Magíster.

Ana Lucía Mediavilla Sarmiento

DIRECTORA DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR

CERTIFICO:

Haber revisado el presente informe final del trabajo de Integración Curricular, el mismo que se ajusta a las normas vigentes de la Universidad Técnica del Norte; en consecuencia, autorizo su presentación para los fines legales pertinentes.

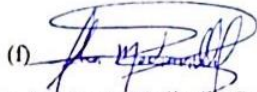


Mg. Ana Lucía Mediavilla Sarmiento

C.C: 171561308-7

## APROBACIÓN DEL COMITÉ CALIFICADOR

El Comité Calificado del trabajo de Integración Curricular Ilustración infantil sobre leyendas otavaleñas para fomentar la lectura y la cultura en niños de 8-9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” elaborado por Anahí Carolina Carvajal Quilumba y Dayana Nicole Espinosa Ramos, previo a la obtención del título de licenciadas en Diseño Gráfico, aprueban el presente informe de investigación en nombre de la Universidad Técnica del Norte.

(f) 

Mg. Ana Lucia Mediavilla Sarmiento

C.C: 171561308-7

(f) 

Mg. Mónica Alexandra Acosta Torres

C.C: 100301027-7

## **DEDICATORIA**

Con todo mi amor y cariño dedico este Trabajo de Integración Curricular a mi familia y a mi novio por brindarme siempre su apoyo incondicional y apoyarme en cada etapa de mi formación universitaria.

**Anahi Carvajal**

Con todo mi cariño tengo el honor de dedicarle este Trabajo de Integración Curricular a mi madre por darme la fuerza para culminar con mis estudios y por ser mi fuente de motivación e inspiración en este largo camino.

**Dayana Espinosa**

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco a la Universidad Técnica del Norte por abrirme sus puertas para formarme como profesional, para brindar un aporte positivo a la sociedad, de la misma manera agradezco enormemente a la MSc. Ana Lucía Mediavilla por ser el pilar fundamental en la elaboración y revisión del presente trabajo de investigación y a su vez a los docentes que me impartieron sus conocimientos durante mis años de estudios.

Y finalmente agradecer a todas las personas de mi entorno que me han apoyado fielmente al desarrollo de la investigación.

**Anahi Carvajal**

Este proyecto es el resultado del esfuerzo y la perseverancia. Por esto agradezco a mi madre quien ha creído en mí y me dio la fuerza para cumplir con mis metas, enseñándome a valorar lo que tengo y lo que soy.

Agradezco a cada uno de mis profesores por su sabiduría y en especial a la MSc. Ana Mediavilla por su paciencia en el presente proyecto.

**Dayana Espinosa**

## RESUMEN EJECUTIVO

El presente proyecto de investigación es muy significativo ya que se origina con base en la necesidad de dar respuesta al escaso material existente para fomentar aspectos culturales propios de la región como son la difusión de cuentos, leyendas y tradiciones de los ancestros hacia los niños, que solían transmitirse oralmente de generación en generación.

Puesto a que el material gráfico es un recurso fundamental en el proceso de enseñanza y de aprendizaje dentro del entorno educativo, el motivar la lectura desde la etapa inicial es crucial y puede llegar a ser muy relevante en los siguientes años de crecimiento de los niños y niñas. Ante esto se considera que existe una insuficiente motivación a la lectura por parte de los niños desde una edad temprana, de modo que cuando son adolescentes esta tarea se vuelve muy difícil, no tienen la costumbre de leer.

Por lo que, para la investigación se planteó como objetivo elaborar material gráfico para el fortalecimiento de la lectura y la cultura mediante la ilustración gráfica infantil sobre leyendas otavaleñas en niños de 8-9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”. Para alcanzar este objetivo, la metodología aplicada se rige en un enfoque cualitativo ya que los datos que almacena son descriptivos, además esta ayuda a determinar características e ideas que se obtuvieron a partir de la información que se recolectó sobre el cantón Otavalo y su amplia diversidad cultural. De la misma manera, gracias a los resultados obtenidos a partir de las entrevistas y ficha de observación, se procedió a la identificación de las leyendas que contaban con mayor relevancia cultural dentro de Otavalo, esto permitió el correcto desarrollo de la propuesta gráfica que tiene como particularidad estar tanto en español como en kichwa por lo que se titula “Leyendas de Otavalo” con su traducción “Otavalomanta Ñawparimaykuna”. La propuesta como tal consiste en: un libro digital, un audiolibro y un libro impreso.

Por último, se determinó que transmitir el conocimiento ancestral por medio de recursos gráficos es importante en el desarrollo de los niños y niñas dentro de su etapa escolar, ya que gracias a la propuesta difundida y presentada en la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” la práctica del relato de leyendas contribuyó de manera positiva al bajo interés que existe hacia la lectura, por ende, se precisó que el interés e interacción de los niños y niñas incrementó y se logró un mayor entendimiento de las leyendas por medio de las ilustraciones, tipografía, cromática y composición.

**Palabras Clave:** cultura, leyendas, audiolibro, ilustración, kichwa, propuesta gráfica.



## ABSTRACT

The present research project is very significant since it originates from the need to respond to the scarce existing material to promote cultural aspects of the region such as the dissemination of stories, legends and traditions of the ancestors to children, which They used to be transmitted orally from generation to generation.

Since graphic material is a fundamental resource in the teaching and learning process within the educational environment, motivating reading from the initial stage is crucial and can become very relevant in the following years of children's growth and girls. Given this, it is considered that there is insufficient motivation to read on the part of children from an early age, so that when they are adolescents this task becomes very difficult, they do not have the habit of reading.

Therefore, the objective of the research was to develop graphic material to strengthen reading and culture through children's graphic illustration of Otavalo legends in children aged 8-9 years from the "Ciudad de Otavalo" Educational Unit. To achieve this objective, the applied methodology is governed by a qualitative approach since the data it stores are descriptive, and it also helps to determine characteristics and ideas that were obtained from the information that was collected about the Otavalo canton and its wide diversity. cultural. In the same way, thanks to the results obtained from the interviews and observation sheet, the legends that had the greatest cultural relevance within Otavalo were identified, this allowed the correct development of the graphic proposal that has as peculiarity is that it is in both Spanish and Kichwa, which is why it is titled "Leyendas de Otavalo" with its translation "Otavalomanta Ñawparimaykuna". The proposal as such consists of: a digital book, an audiobook and a printed book.

Finally, it was determined that transmitting ancestral knowledge through graphic resources is important in the development of boys and girls within their school stage, since thanks to the proposal disseminated and presented in the "Ciudad de Otavalo" Educational Unit, the practice of telling legends contributed positively to the low interest that exists in reading, therefore, it was stated that the interest and interaction of the boys and girls increased and a greater understanding of the legends was achieved through illustrations, typography, chromatic and composition.

**Keywords:** culture, legends, audiobook, illustration, kichwa, graphic proposal.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE.....	ii
IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA .....	iii
1. CONSTANCIAS .....	iii
CERTIFICACIÓN DIRECTOR DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR ..	iv
APROBACIÓN DEL COMITÉ CALIFICADOR .....	v
DEDICATORIA.....	vi
AGRADECIMIENTO .....	vii
RESUMEN EJECUTIVO .....	viii
ABSTRACT .....	ix
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	x
ÍNDICE DE TABLAS.....	xiv
ÍNDICE DE FIGURAS .....	xv
INTRODUCCIÓN.....	19
CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO.....	22
1.1 Diseño Gráfico.....	22
1.2 Diseño Editorial.....	22
1.2.1Partes fundamentales del Diseño Editorial.....	23
1.2.2 Retícula.....	23
1.2.3 Diagramación.....	24
1.2.4 Elementos de la diagramación.....	24
1.2.5 Tipografía .....	24
1.3 Cromática .....	25
1.3.1 Psicología del color .....	25
1.4 Ilustración.....	25
1.4.1 Ilustración digital.....	26
1.4.2 Ilustración infantil .....	27
1.5 Libro .....	27

1.6 Audiolibro.....	28
1.7 Lectura .....	29
1.8 Identidad Cultural .....	29
1.8.1 Estrategias para desarrollar la identidad .....	30
1.8.2 Identidad y Educación .....	30
1.9 Saberes y Conocimientos Ancestrales .....	31
1.10 Leyendas .....	31
1.10.1 Elementos de una leyenda .....	32
1.10.2 Leyendas de Imbabura.....	32
1.11 Leyendas del cantón Otavalo.....	33
CAPÍTULO II: MARCO METODOLÓGICO.....	34
2.1 Enfoque de Investigación .....	34
2.1.1 Tipo de Investigación Cualitativa.....	34
2.2 Métodos, técnicas e instrumentos de investigación.....	34
2.2.1 Entrevista.....	35
2.2.2 Ficha de Observación .....	35
2.3 Matriz de operacionalización de variables o matriz diagnóstica.....	36
2.4 Participantes .....	39
2.5 Procedimiento y análisis de datos.....	39
CAPÍTULO III: RESULTADOS Y DISCUSIÓN .....	40
CAPÍTULO IV: PROPUESTA .....	45
4.1 Ubicación sectorial y física .....	45
4.2 Desarrollo de la propuesta .....	46
4.2.1 Impactos .....	46
4.2.2 Uso de datos obtenidos .....	46
4.3 Propuesta gráfica .....	46
4.3.1 Estilo gráfico .....	46
4.3.2 Disposición del texto .....	46
4.3.3 Tipografía .....	47
4.3.4 Tamaño de fuente .....	48
4.3.5 Diagramación.....	48

4.3.6 Tamaño .....	49
4.3.7 Layout.....	49
4.3.8 Conceptos .....	51
4.3.9 Línea gráfica .....	52
4.3.10 Bocetaje ilustraciones sobre leyendas de Otavalo.....	54
4.3.11 Cromática .....	56
4.4 Ilustraciones de las leyendas .....	57
4.4.1 Portada y contraportada.....	60
4.4.2 Guarda .....	61
4.4.3 Portadillas .....	62
4.5 Programas utilizados .....	65
4.6 Difusión .....	65
4.7 Audiolibro.....	65
4.8 Formato.....	65
CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....	67
Conclusiones.....	67
Recomendaciones .....	67
GLOSARIO DE TÉRMINOS .....	68
Referencias Bibliográficas.....	69
Anexos .....	74
Anexo 1. ....	75
<i>Formato de entrevista rectora</i> .....	75
Anexo 2. ....	77
<i>Formato de entrevista docente</i> .....	77
Anexo 3. ....	80
<i>Formato de entrevista adultos mayores</i> .....	80
Anexo 4. ....	89
<i>Ficha de Observación</i> .....	89
Anexo 5. ....	91
<i>Certificado de traducción</i> .....	91
Anexo 6. ....	92

*Fotografías de la investigación* ..... 92

## ÍNDICE DE TABLAS

<b>Tabla 1.</b> Información demográfica de la Institución Educativa seleccionada para la presente investigación.....	45
--	----

## ÍNDICE DE FIGURAS

<b>Figura 1.</b> .....	47
<i>Disposición de texto</i> .....	47
<b>Figura 2.</b> .....	47
<i>Disposición de texto</i> .....	47
<b>Figura 3.</b> .....	48
<i>Retícula modular</i> .....	48
<b>Figura 4.</b> .....	49
<i>Propuestas portada</i> .....	49
<b>Figura 5.</b> .....	50
<i>Diagramación portada</i> .....	50
<b>Figura 6.</b> .....	50
<i>Diagramación contra portada</i> .....	50
<b>Figura 7.</b> .....	51
<i>Diagramación página interna</i> .....	51
<b>Figura 8.</b> .....	53
<i>Fondo claro</i> .....	53
<b>Figura 9.</b> .....	53
<i>Fondo oscuro</i> .....	53
<b>Figura 10.</b> .....	54
<i>Bocetaje leyenda de la Chificha</i> .....	54
<b>Figura 11.</b> .....	54
<i>Bocetaje leyenda del lechero y la laguna</i> .....	54
<b>Figura 12.</b> .....	55
<i>Bocetaje leyenda de la campana de Mojanda</i> .....	55
<b>Figura 13.</b> .....	55
<i>Bocetaje leyenda del gigante de la laguna de Kunru</i> .....	55
<b>Figura 14.</b> .....	56
<i>Bocetaje leyenda del Chuzalongo</i> .....	56

<b>Figura 15.</b> .....	57
<i>Paleta de colores utilizada en la propuesta gráfica</i> .....	57
<b>Figura 16.</b> .....	58
<i>Ilustración leyenda de la Chificha</i> .....	58
<b>Figura 17.</b> .....	58
<i>Ilustración leyenda del lechero y la laguna</i> .....	58
<b>Figura 18.</b> .....	59
<i>Ilustración leyenda de la campana de Mojanda</i> .....	59
<b>Figura 19.</b> .....	59
<i>Ilustración leyenda del gigante de la laguna de Kunru</i> .....	59
<b>Figura 20.</b> .....	60
<i>Ilustración leyenda del Chuzalongo</i> .....	60
<b>Figura 21.</b> .....	60
<i>Portada y contraportada</i> .....	60
<b>Figura 22.</b> .....	61
<i>Guarda</i> .....	61
<b>Figura 23.</b> .....	62
<i>Portadilla leyenda de la Chificha</i> .....	62
<b>Figura 24.</b> .....	62
<i>Portadilla leyenda del lechero y la laguna</i> .....	62
<b>Figura 25.</b> .....	63
<i>Portadilla leyenda de la campana de Mojanda</i> .....	63
<b>Figura 26.</b> .....	64
<i>Portadilla leyenda del gigante de la laguna de Kunru</i> .....	64
<b>Figura 27.</b> .....	64
<i>Portadilla leyenda del Chuzalongo</i> .....	64
.....	64
<b>Figura 28.</b> .....	66
<i>Formato digital en dispositivos</i> .....	66
<b>Figura 29.</b> .....	78
<i>Entrevista docente Alexandra Otavalo</i> .....	78



<b>Figura 30.</b> .....	79
<i>Entrevista docente Alexandra Otavalo</i> .....	79
<b>Figura 31.</b> .....	81
<i>Entrevista a Luis Córdova</i> .....	81
<b>Figura 32.</b> .....	81
<i>Entrevista a Luis Córdova</i> .....	81
<b>Figura 33.</b> .....	83
<i>Entrevista a Matilde Conejo</i> .....	83
<b>Figura 34.</b> .....	83
<i>Entrevista a Matilde Conejo</i> .....	83
<b>Figura 35.</b> .....	85
<i>Entrevista a Anita Ramos</i> .....	85
<b>Figura 36.</b> .....	85
<i>Entrevista a Anita Ramos</i> .....	85
<b>Figura 37.</b> .....	87
<i>Entrevista a Mercedes Galárraga</i> .....	87
<b>Figura 38.</b> .....	87
<i>Entrevista a Mercedes Galárraga</i> .....	87
<b>Figura 39.</b> .....	92
<i>Instalaciones Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”</i> .....	92
<b>Figura 40.</b> .....	92
<i>Fotografía junto a la docente Alexandra Otavalo</i> .....	92
<b>Figura 41.</b> .....	93
<i>Presentación libro digital a estudiante de la Institución</i> .....	93
<b>Figura 42.</b> .....	93
<i>Presentación libro digital a estudiante de la Institución</i> .....	93
<b>Figura 43.</b> .....	94
<i>Presentación libro digital a estudiante de la Institución</i> .....	94
<b>Figura 44.</b> .....	94
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	94
<b>Figura 45.</b> .....	95

<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	95
<b>Figura 46.</b> .....	95
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	95
<b>Figura 47.</b> .....	96
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	96
<b>Figura 48.</b> .....	96
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	96
<b>Figura 49.</b> .....	97
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	97
<b>Figura 50.</b> .....	97
<i>Presentación audiolibro en el aula de clases</i> .....	97

## INTRODUCCIÓN

En la actualidad las nuevas generaciones cada vez leen menos debido al alto consumo de contenidos en medios digitales como son las redes sociales (RRSS), en este sentido Guilcapi (2022) señala que “el ministerio de educación emite los libros que contienen poca información de las leyendas significativas del país, las mismas que son poco utilizadas por los docentes ya que se prefiere utilizar textos de lectura de autores extranjeros” (p. 17). Por lo expuesto, se consideró que el presente proyecto de investigación es muy significativo porque se origina con base en la necesidad de dar respuesta al escaso material existente para fomentar aspectos culturales propios de la región como son la difusión de cuentos, leyendas y tradiciones de los ancestros hacia los niños, los cuales solían ser transmitidos de forma oral de generación en generación.

En Ecuador, actualmente debido a la falta de información socio-cultural sobre las leyendas, los niños pierden el sentido de identificación y pertenencia de su lugar de origen y sobre todo se evidencia el desinterés de la lectura en la población infantil, los niños muestran un cierto nivel de curiosidad hacia la lectura, pero este interés no alcanza un punto óptimo, ya que, la mayoría solo lee con el propósito de cumplir una responsabilidad en lugar de disfrutar la lectura y hacerlo de manera independiente (Maila, 2020), como resultado, existe una insuficiente motivación a la lectura por parte de los niños desde una edad temprana, de modo que cuando son adolescentes esta tarea se vuelve muy difícil, no tienen la costumbre de leer, entonces el motivar la lectura desde la etapa inicial es crucial y puede llegar a ser muy relevante en los siguientes años de crecimiento de los niños y niñas.

La ciudad de Otavalo es muy rica en diversidad cultural, las leyendas y tradiciones son una parte esencial para su conservación, sin embargo, hoy en día se está perdiendo la práctica del relato de leyendas contribuyendo de manera negativa al bajo interés por la lectura.

Ahora bien, el hecho de que los niños no adquieran los conocimientos necesarios sobre su lugar de procedencia y todos los aspectos culturales del mismo, provoca que pierdan su capacidad de identificación cultural, por lo que para que se logre adquirir dichas aptitudes, actitudes e incluso orientaciones, la base primordial es todo el conocimiento que se adquiere durante la niñez (Correa et al., 2019). A causa de esto, nació el deseo de sustentar las carencias de la población más joven, en específico de los niños de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” a través de la elaboración de una propuesta gráfica que recopile sus leyendas más conocidas por medio de un libro digital, un audiolibro y a su vez en un libro impreso siendo en mayor medida ilustrado y acompañado de textos cortos con la finalidad de fomentar la lectura, logrando persuadir visualmente al público lector mediante un contenido útil y valioso para su aprendizaje.

Existen varios factores que influyen en el aprendizaje de las tradiciones autóctonas de cada pueblo, uno de ellos es el uso del internet y los dispositivos móviles que reemplazan a los libros físicos ya que gran parte de los libros que se distribuyen alrededor del mundo se los puede encontrar en internet debido a la globalización, lo que significa que se produce un mayor acceso a la información (Becerra & Castañeda, 2021), haciendo que se pierda el hábito de la lectura de obras impresas, por consiguiente, se propuso elaborar la propuesta gráfica de forma digital con la finalidad de fomentar la lectura y fortalecer la identidad cultural del pueblo otavaleño, dándole un valor agregado al convertirlo en un audio libro dinámico e inclusivo, con el fin de que el público infantil adquiera los conocimientos necesarios para formarse e identificarse con su entorno.

Cabe recalcar que la apropiación de la cultura, hábitos, tradiciones e incluso vocabulario de otros países influyen en la pérdida de la identidad propia de cada pueblo, por esta razón, es de vital importancia que cada individuo conozca su procedencia y todo lo que involucra su cultura para que exista un empoderamiento de la misma, ya que estas son vitales para la identidad de cada persona y a su vez abarcan procesos como son la percepción, sensibilización y las formas de participación propias en cualquier lugar en donde se ejecuten (Gallardo & Guach, 2019). En consecuencia, es indispensable para cada persona adquirir los saberes, leyendas, mitos, costumbres y tradiciones de su lugar de origen.

Desde tiempos inmemorables la lectura ha tenido gran relevancia en el proceso de aprendizaje en todos los niveles de escolaridad, como condición indispensable para la inserción en la sociedad sin problema alguno, Quilumbaquín (2018) señala que “por lo tanto, si los modelos educativos no atienden a los aspectos cognitivos ni afectivos del lector, éste no podrá desarrollar la comprensión concreta de un texto” (p. 7). Esta es una de las razones que han motivado a que se realicen varias investigaciones sobre el tema de la lectura en el contexto social para entregar una enseñanza completa y útil a todos los niños y niñas.

Es importante mencionar que el objetivo general del proyecto fue elaborar material gráfico para el fortalecimiento de la lectura y la cultura mediante la ilustración gráfica infantil sobre leyendas otavaleñas en niños de 8-9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”. Por otro lado, los objetivos específicos consistieron en recopilar información sobre las leyendas de la ciudad de Otavalo mediante entrevistas a los adultos mayores lugareños, obtener referencias bibliográficas y documentales sobre las leyendas de Otavalo y finalmente diseñar una propuesta digital e impresa sobre leyendas otavaleñas con base en la ilustración dirigida para niños de 8 a 9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”.

Por lo tanto, este proyecto tiene validez en el contexto social actual, los niños han perdido el gusto por la lectura y se ha visto afectada la identidad cultural no solo a nivel provincial, por ello, el presente trabajo de investigación se ejecutó con el fin de fomentar la lectura y la cultura desde una edad en la que los niños y niñas son más conscientes de las

cosas, de modo que no se descarta que esta propuesta sea viable para aplicarla a nivel nacional de forma digital e impresa.

Además, se pone a disposición del público infantil como un valioso aporte didáctico tomando como punto de partida la ciudad natal, igualmente se incentiva a la lectura en los niños logrando un empoderamiento de sus raíces y tradiciones ancestrales con un sentido de pertenencia de su tierra y de toda su cultura.

El presente proyecto no solo beneficia a la generación actual, sino también a la venidera, según Suárez (2023):

Con el pasar de los años la manera de comunicarse ha sido cambiante, alineado a los avances tecnológicos propios de una época, esto ha dado lugar a la existencia de varios medios de comunicación en simultáneo, lo que facilita el acceso a información a la sociedad común, sabiendo aprovechar esto para difundir sus propias ideas sin mayor problema (p. 4).

De acuerdo a lo expuesto, los tiempos van cambiando y la tecnología avanza a pasos agigantados de manera que, el proyecto se estructuró en un formato digital, adaptándose a las necesidades de consumo actuales y logrando transmitir las leyendas del cantón Otavalo haciendo uso de estos recursos. Esta propuesta contribuye a la lectura y el aprendizaje en nuevos medios, por ello, el proyecto tiene gran valor brindando un aporte significativo a la sociedad.

Para el presente proyecto se tomó como eje de guía fundamental a la autora Rojas (2019) con la tesis titulada “Leyendas ecuatorianas en el desarrollo de la identidad en niños de 5 a 6 años” (p. 1), el objetivo principal de su trabajo estuvo enfocado en la falta de énfasis en el sector educativo específicamente en la transmisión de los conocimientos culturales y ancestrales que deberían ser parte de la identidad de cada niño, al ser parte ya sea de una comunidad, pueblo o del país (Rojas S., 2019).

De igual manera se ha utilizado como referencia de apoyo a los autores Cevallos & Trujillo (2021) con la tesis titulada “Creación de material gráfico para el fortalecimiento de saberes ancestrales de la parroquia de San Antonio de Ibarra, dirigido a estudiantes de la Unidad Educativa Inocencio Jácome” (p. 1), elaborada por Juan Cevallos y Kevin Trujillo, que su propósito fundamental fue la creación de material gráfico que exprese y fortalezca los saberes ancestrales de San Antonio de Ibarra, enfocado principalmente en las tradicionales leyendas urbanas (Cevallos & Trujillo, 2021).

Con todos los antecedentes anteriormente mencionados se desempeñó con éxito el presente trabajo de investigación ya que se contó con referencias útiles y valiosas que se implementaron a lo largo del desarrollo del mismo.

## **CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO**

### **1.1 Diseño Gráfico**

El diseño gráfico se ha vuelto una parte fundamental en el día a día de las personas, es decir, se encuentra en todo lo que se ve alrededor, ya que según Jarrín (2017) “en términos más técnicos, diseño es el proceso consciente y deliberado por el cual elementos, componentes, potenciales, tendencias, etc. se disponen de forma intencionada en el continuo espacio-tiempo con el fin de lograr un resultado deseado” (p. 14). Por lo que, dentro del diseño gráfico se encuentran numerosas formas y posibilidades en lo que hace referencia a la comunicación, todo tiene un sentido y transmite un mensaje ya sea de manera textual o visual.

La creatividad es un pilar fundamental en el diseño gráfico ya que es el cómo podemos comunicarnos mediante lo visual (Acosta et al., 2021) por ende, sin la creatividad el diseño gráfico no podría llegar a comunicar y persuadir correctamente al público consumidor.

En consecuencia, el diseñador gráfico se centra en la interpretación, ordenamiento y la forma en la que se genera una propuesta visual para transmitir un mensaje claro y conciso, ya que este tiene la facultad de encontrar el mejor camino para que el trabajo a realizarse provea de la información necesaria para que el producto final tenga una exhaustiva investigación (Loaiza, 2018). Por lo tanto, se puede concluir que el diseño sirve para organizar, proyectar objetivos y comunicar visualmente un diseño funcional, estético y simbólico para el público consumidor.

### **1.2 Diseño Editorial**

El diseño editorial principalmente es el encargado de la diagramación, maquetación y producción de un sinnúmero de piezas literarias, estas pueden ser revistas, libros, cuentos, diarios, entre otros; estas están compuestas por pliegos o páginas en donde se encuentra su diagramación y composición, por lo que para crear piezas de comunicación escritas es sumamente importante la implementación del diseño editorial, con ello se asegura tener un buen diseño, legibilidad y sobre todo coherencia en todo el contenido que será dirigido al público (Ecdisis, 2021). Para la realización del presente proyecto, el diseño editorial fue primordial en la diagramación, gracias a este se garantiza que las partes más importantes se destaquen al darle un correcto uso a los elementos que brinda el diseño editorial, de esta manera se da sentido, composición y organización a la propuesta gráfica para que sea entendible ante el público lector.

En la actualidad, el diseño editorial abarca muchos elementos, es decir, todo lo que involucre textos e imágenes se ha visto mayormente influenciado por la diagramación de libros en formato digital, conforme a ello, en la actualidad el avance de la tecnología informática ha permitido más universalidad de los textos y se adapta a las necesidades de

comunicación de cada individuo (Arévalo, 2019) por ende, se ha vuelto vital el uso de los medios digitales para la lectura ya que el público consumidor busca tener un encuentro más cercano con los libros en cualquier lugar, por esta razón los medios digitales satisfacen la necesidad de encontrar cualquier pieza literaria en internet.

Es importante mencionar que un libro debe contener información que llame la atención del público lector para motivarlo a la lectura, porque según Cevallos & Trujillo (2021) “un espectador con una sola ojeada puede ver en una imagen ilustrada todo lo que contiene, la imagen resulta más atractiva que el texto y encierra en sí misma toda su significación” (p. 21), por lo que, es fundamental mencionar que los niños perciben de una mejor manera los gráficos que los libros contienen, por ello, en el desarrollo del presente proyecto se dio mayor prioridad a la ilustración para realzar el texto, consiguiendo de esta manera que la atención de los niños se dirija principalmente a la propuesta gráfica.

### **1.2.1 Partes fundamentales del Diseño Editorial**

Existen tres partes fundamentales que se encuentran dentro del diseño editorial que se detallan a continuación:

**Tipo de Producto:** se define qué es lo que se va a publicar, como periódicos, revistas, libros, entre otros, cada uno dirigido a un determinado público objetivo.

**Tipo de Publicación:** el diseño forma una parte importante ya que es en donde se junta la tipografía, el logotipo y el nombre.

**El Estilo:** se determina la creatividad y los elementos del diseño, al igual que las ilustraciones o fotografías sin perder el sentido del mensaje.

La correcta implementación de estos elementos son parte fundamental en la creación y diagramación del producto editorial que se entregará al público lector, ya que direccionan cómo será su tipo de publicación, en donde será publicado y aún más importante definirán el estilo que prevalecerá a lo largo del desarrollo editorial.

### **1.2.2 Réticula**

Dentro del diseño editorial, la retícula es considerada como una estructura que tiene guías no visibles que ayudan a colocar todos los elementos gráficos dentro de una página, todo esto siguiendo un sistema geométrico determinado (García I., s.f.), por ende, la retícula es una herramienta muy útil al momento de dar proporciones a un documento en donde se colocarán una serie de elementos que se comunicarán visualmente. Sin embargo, la retícula y la diagramación van de la mano, con el fin de ayudar en la diagramación y la composición de una pieza literaria.

### 1.2.3 Diagramación

Organizar elementos en una página es una tarea un poco difícil, por lo que es indispensable aplicar algunos criterios de composición tomando en cuenta que la diagramación dentro del diseño editorial se encarga de organizar el contenido escrito y visual en un espacio y a su vez todos estos elementos se encuentran en medios digitales e impresos, tales como libros y revistas (Martin, s.f.), entonces se considera que la diagramación básicamente es la manera en la que se organizan los elementos dentro de una página, es decir, el texto, imágenes o ilustraciones, tipografía y la paleta de colores componen o dan armonía a la base de lo que se llama dentro del diseño editorial como diagramación.

Si se realiza una correcta distribución de los elementos dentro de una página, se podrá obtener una mejor comprensión de la información, además el mensaje se transmitirá de manera precisa y clave hacia el público lector.

### 1.2.4 Elementos de la diagramación

Dentro del diseño editorial se encuentran algunos elementos de la diagramación y estos son:

**Armonía, función y forma:** hace referencia a todos los elementos con los que se busca construir un equilibrio entre el contenido y el diseño, para de esta manera mantener una estética adecuada sin dejar de lado el objetivo a comunicarse.

**Estructura editorial y gráfica:** se refiere al contenido que va a tener el producto editorial, las características y el orden en el que se estructurará.

**El formato:** se refiere al formato de la hoja seleccionada para el diseño del producto editorial, ya que este va a depender del producto final a entregarse.

**Los márgenes:** son los que delimitan el espacio de la hoja a utilizarse, no siempre son iguales ya que varían dependiendo del diseño del producto editorial.

**La caja:** es el espacio real de la hoja que se va a utilizar para añadir la información, fotografías o elementos que necesite el producto editorial para transmitir el mensaje al público lector.

### 1.2.5 Tipografía

Arévalo (2019) señala que la tipografía es considerada como “un conjunto de opciones para diagramación de textos escritos, puede decirse que la paleta tipográfica es como una paleta de colores, sirven de referencia y sistematización de proyectos gráficos editoriales” (p. 36), por lo tanto, la tipografía permite generar interés en el mensaje que se desea transmitir al público lector.



### **1.3 Cromática**

En el diseño editorial el color juega un papel muy importante, cada color posee una emoción única para transmitirla al público, el diseñador debe tener en claro a quién se dirige, por ende, una coherencia cromática se forma a partir de los colores que se suelen vincular con mayor facilidad a un efecto determinado (Cevallos & Trujillo, 2021), por lo que con el color se logra transmitir emociones no sólo de un personaje, sino también de un lugar o situación en particular, los colores más brillantes llaman mucho la atención de los niños, ayudan a la concentración, a la comprensión del mensaje, fomentan la lectura y motivan su creatividad.

#### **1.3.1 Psicología del color**

La psicología del color es un campo que examina como los colores afectan a las emociones, comportamientos y percepciones de las personas, al usarlo correctamente el color puede tener un gran impacto en la comunicación visual de un mensaje y en la recepción del mismo por parte del público consumidor ya que, el impacto de cada color se encuentra influenciado a través de su entorno, es decir, por la forma en la que percibimos dicho color con su significado (Cevallos & Trujillo, 2021), entonces la psicología del color es un factor verdaderamente importante a considerar, porque tiene un gran impacto en cómo se percibe un mensaje y en cómo se responde al mismo.

### **1.4 Ilustración**

La ilustración tiene una valiosa importancia como recurso de comunicación visual que ha favorecido a la comprensión de un texto y a la transmisión de mensajes en los espacios tanto educativos como culturales, en consecuencia, mediante la ilustración se evidencia de manera gráfica los pensamientos, así mismo se puede dar vida a las experiencias e incluso crear cosas nuevas y sorprendentes (Cevallos & Trujillo, 2021), por ello, la ilustración se ha convertido en una especialidad muy importante a la hora de desarrollar un proyecto y sobre todo darle valor a la identidad cultural de una región.

Las ilustraciones no son solo imágenes, estas tienen una narrativa ya que existen personajes que cuentan historias y se desarrollan en un medio social en común, mediante las ilustraciones podemos conocer otras costumbres, rituales e historias personales (Erazo, 2019). En consecuencia, la ilustración permite explorar nuevos mundos, conocer nuevas experiencias y ayudan a elevar la creatividad para plasmar los conocimientos de manera visual junto al texto o información colaborando a la transmisión del mensaje de una manera más completa e interesante.

La ilustración no solo hace referencia al diseño, sino que también al mensaje que este desea transmitir al público consumidor, porque las ilustraciones van mucho más allá de

llamar la atención, más bien estas quieren lograr que se retenga dicha información a través de su correcta aplicación, ya que según Lassa (2009) citado en Arévalo (2019) “las ilustraciones son, en cualquier caso, imágenes asociadas con palabras” (p. 114), lo que las diferencia de una pintura, esto significa que estas imágenes llevan un mensaje claro, que tiene como misión principal la de comunicar y no la de conmover, entonces se considera a la ilustración valiosa ya que esta puede fácilmente complementar a un texto al momento de transmitir ideas y mensajes claros a los lectores.

Hoy en día, la ilustración se utiliza para facilitar el proceso de aprendizaje infantil en distintas edades, al ser un complemento ideal del texto contribuye al desarrollo de la capacidad lectora (Aguado & Villalba, 2020), por ello, la ilustración en el ámbito infantil es fundamental para realzar un texto y que los niños tengan una perspectiva más amplia del contenido y a su vez puedan retener la información en su mente por el mayor tiempo posible gracias a la ilustración que acompaña al texto.

#### **1.4.1 Ilustración digital**

En este tipo de ilustraciones la tecnología es primordial, ya que la misma permite elevar la ilustración a un nivel más complejo, mientras que los programas permiten optimizar el tiempo y los recursos para obtener una ilustración de mejor calidad en menor tiempo (Jarrín, 2017), en consecuencia, en la ilustración digital se utilizan técnicas y recursos digitales, con los cuales se hace posible lograr una eficacia en el proceso de creación, composición y producción de piezas gráficas.

Al ser digital, se puede encontrar un sin número de posibilidades de experimentar con una misma ilustración y hacer cambios sin temor a perder o a dañar la composición, porque según Cevallos & Trujillo (2021) “las técnicas digitales permiten una constante redistribución de los elementos en una ilustración, es posible realizar un sin fin de composiciones con la misma ilustración” (p. 22), principalmente se evaluó la utilidad de la ilustración digital en la ejecución del proyecto en cuestión, ya que esta permitió crear de manera más rápida, eficaz y clara las ilustraciones que se encuentran dentro de la propuesta gráfica.

La diversas técnicas digitales que existen han impulsado a un gran desarrollo de nuevas versiones de programas gráficos (Arévalo, 2019), por lo que se encontró varias técnicas sobre la ilustración digital, una de las más utilizadas es la vectorial, la cual consiste en convertir a una imagen en vectores y con esta se modificó los componentes de la ilustración sin perder la calidad de la misma, además el mapa de bits es una técnica que va de la mano con la vectorización, ya que gracias a ambas se trabajó de una manera rápida y factible en el desarrollo de la propuesta tanto digital como en el audiolibro.

### **1.4.2 Ilustración infantil**

La ilustración infantil principalmente se caracteriza por tener un lenguaje que permita crear una composición correcta en donde se combinan la creación de personajes y la utilización de elementos al momento de crear historias que sean atractivas tanto a nivel visual como a nivel textual, Erazo (2019) menciona que “la ilustración es un arte que no solo ejemplifica una acción, un lugar o emociones, permite el desarrollo de conocimientos brindando mayor facilidad de comprensión” (p. 1). En consecuencia, la ilustración infantil es un medio de comunicación visual fundamental para atraer la atención del lector mientras interpreta los contenidos del mismo.

Además, las ilustraciones no son simples dibujos, al contrario, permiten expresar sentimientos o situaciones que son complejas para su comprensión, de igual manera, brinda significado mediante narraciones gráficas un poco más animadas con el fin de captar la atención del público infantil y ayudar a construir sus conocimientos.

Sin embargo, existen varios factores a tomarse en cuenta al momento de ilustrar para un público infantil, se debe comenzar por transmitir la información que se relacionen con los niños y su edad respectiva.

Erazo (2019) señala que:

Actualmente los libros para niños cuentan en algunos casos con mayor grado de imágenes que de texto. La ilustración infantil se caracteriza por tener un lenguaje más personalizado se caracteriza por tener diferentes, trazos, texturas, personajes, diferente distribución y uso de otros recursos y elementos más acordes a los niños. (p. 28)

Por esta razón, el objetivo principal de la ilustración infantil es mostrar un reflejo significativo de las emociones y percepción de los niños hacia el mundo exterior y lo que los rodea día a día.

En términos generales, se considera a la ilustración como el medio por el cual se crean imágenes que vayan direccionadas al rango de edad de los niños, con el fin de brindarles la oportunidad de apreciar las representaciones artísticas, aprender cosas nuevas y lo más importante, identificarse con su cultura.

### **1.5 Libro**

El libro es uno de los recursos didácticos más utilizados para la enseñanza y el aprendizaje dentro de la malla curricular de todos los niveles de escolaridad porque aunque el mercado ofrece una amplia gama de recursos educativos y la tecnología ha experimentado un crecimiento significativo, la enseñanza todavía se apoya en gran medida en el uso del libro

de texto (Fernández & García, 2017), de ahí que los libros de texto sean ampliamente utilizados dentro del entorno escolar tanto por docentes como por estudiantes, dado que contienen información esencial que desempeña un papel crucial en la construcción del conocimiento.

## **1.6 Audiolibro**

El audiolibro promueve el interés por la lectura ya que complementa la experiencia literaria del público lector a través de la escucha y a su vez de la lectura, por ende, mediante el uso del audiolibro, los estudiantes son aptos para mejorar su capacidad de comprensión lectora y cumplir con los estándares básicos de lenguaje (Díaz, 2019), por eso si el individuo escucha un libro se siente estimulado a investigar su contenido, entonces este es una herramienta que ayuda a fomentar la lectura.

Además, el mismo permite incentivar la lectura en los niños y niñas, según Celis (2020) “el audiolibro es una estrategia pedagógica que permite potenciar el desarrollo de competencias y experiencias lectoras gracias a que leer se convierte en un ejercicio lúdico-interactivo de interpretación de textos en espacios sociales puntuales” (p. 3). Es decir, el audiolibro busca fortalecer el desarrollo de la lectura desde una edad temprana, así cada individuo logrará formar un criterio propio de la sociedad en la que se desenvuelve.

Con el nacimiento de la era digital, el audiolibro se ha convertido en un recurso alternativo para la lectura, esto no quiere decir que se pierden los libros impresos, más bien buscan fortalecer a los mismos y de esta manera complementar la lectura con la audición.

Uno de los elementos que promueve el uso del audiolibro es la conexión que se genera mediante la escucha y la lectura, es importante destacar que esta relación va más allá de solamente oír, ya que se refiere a la comprensión profunda que se logra cuando el lenguaje hablado se convierte en un significado que constituye una experiencia considerable (Díaz, 2019).

El audiolibro busca fortalecer la experiencia en cada lector, de esta manera influye al pensamiento y razonamiento de cada individuo, por otra parte, el audiolibro es muy utilizado como método de inclusión para personas con capacidades específicas, ya que este motiva la imaginación y permite captar de mejor forma la información, mejorar su aprendizaje y comprensión del texto.

Para el presente proyecto, el audiolibro es considerado como un recurso importante para motivar la lectura en los niños mientras aprenden sobre las leyendas otavaleñas, por lo que la aplicación Heyzine que convierte cualquier pdf a un documento interactivo con efectos realistas de paso de página o diapositivas (Capterra, s.f.), fue una herramienta relevante en el desarrollo del audiolibro que luego se editó en formato de audio y video para una factible implementación dentro del entorno educativo.

## **1.7 Lectura**

La lectura implica la creación de significados a través de la interacción entre el lector y el texto, siendo este un proceso de construcción de significados, además Gutiérrez & Montes (2015) citado en Guilcapi (2022) menciona que “la lectura es importante para las personas, la cual es considerada como la llave del conocimiento, es por ello que se la considera como una herramienta fundamentada en el desarrollo cognitivo” (p. 22), entonces la lectura ayuda a obtener nuevos conocimientos, desarrollar el pensamiento crítico y beneficia al desenvolvimiento del individuo en la sociedad.

Por lo tanto, es conveniente fomentar el interés por la lectura en los niños y niñas desde una edad temprana, considerando que la educación es un proceso continuo en el que los factores que afectan el aprendizaje pueden llegar a cambiar con el tiempo, sin embargo, la lectura forma parte integral y constante de este proceso educativo (Maila, 2020), sin embargo, existe una escasa motivación a la lectura de los niños desde una edad temprana, cuando son adolescentes esta tarea se vuelve muy difícil ya que no tienen la costumbre de leer, entonces el motivar la lectura desde la etapa inicial es significativo y puede llegar a ser muy relevante en los siguientes años de crecimiento de los niños y niñas.

## **1.8 Identidad Cultural**

Arnavat (2017) menciona que “desde los orígenes de nuestra existencia los humanos hemos sentido la necesidad de expresarnos públicamente con la voluntad de compartir nuestras ideas, protestas y críticas o simplemente dejar rastro de nuestra presencia en los lugares por donde hemos pasado” (p. 12), por lo tanto, Ecuador es reconocido por ser multicultural y pluriétnico en la práctica de cada una de las costumbres y tradiciones que respectivamente representan a cada pueblo y que a su vez estas formas de representación de su identidad son transmitidas de generación en generación a través del relato y elementos culturales para que ese rastro cultural se conserve a lo largo de los años.

Otavalo es uno de los tantos pueblos con una valiosa y diversa riqueza cultural ya que han mantenido sus tradiciones e identidad a lo largo de los años, por esta razón, Cuenca (2021) señala que “hay muchas manifestaciones sociales y culturales que distinguen al pueblo Otavalo de las otras nacionales y que diríamos son exclusivas de su acervo cultural” (p. 67). La mayoría de las comunidades otavaleñas han sido persistentes hasta la actualidad al mantener su identidad étnica y sus raíces que principalmente se basan en valores culturales, tradiciones, idioma, vestimenta y costumbres, de esta manera han fortalecido su identidad indígena a pesar de los cambios sociales que han atravesado al pasar los años.

La identidad cultural está directamente relacionada con las tradiciones, costumbres, religión, mitos y leyendas de un pueblo, por ende, principalmente esto marca sus características de pertenencia significativas, es decir el individuo por sí mismo no sería capaz de tener una identidad si no la adquirió a través de los años de otras identidades que se

formaron anteriormente y que al pasar el tiempo estas fueron adquiridas por medio de la interacción de sus antepasados (Cuenca, 2021). Por lo que, la identidad es la que permite reconocer e identificar a una cultura de otra, entonces es vital conservar la herencia de las tradiciones, mitos, leyendas y relatos que transmiten los antecesores.

### **1.8.1 Estrategias para desarrollar la identidad**

La consolidación de la identidad está marcada por la influencia de los factores sociales que son parte importante de la vida del individuo y sus vivencias en su entorno, por lo que se cree que para obtener resultados satisfactorios dentro del proceso educativo, es necesario que las actividades escolares sean más participativas y dinámicas, ya que se concibe a la educación como un proceso de enseñanza y de aprendizaje que ocurre en la infancia, porque durante esta etapa es posible fortalecer las habilidades y destrezas cognitivas (León, 2019). En consecuencia, la identidad dada por medio de la educación debe comenzar desde la infancia para un correcto desarrollo de cada persona dentro del contexto social en el que se desenvuelve.

Si bien el arte es una necesidad de la especie humana, también la literatura surge con el fin de formar una disciplina expresiva y comunicativa, ya que según Bombini (2004) citado en Robles (2021) menciona que “la educación literaria permite a los niños desde tempranas edades tener un pensamiento más crítico, vinculado con su contexto, sus realidades, sus prelecturas y preconocimientos, en la construcción de lecturas que transforman a los sujetos” (p. 6). La literatura surge desde el origen mismo de la cultura, es decir, esta le permite al ser humano ser autor del arte y a su vez expresar sus conocimientos, ideas, pensamientos, sentimientos, entre otros.

La literatura no es sólo una recolección de textos, sino de obras; por lo que es considerada como una ciencia, porque rige los criterios básicos que deben poseer las obras literarias, la manera correcta de escritura formal y la comprensión e interpretación de textos con alto nivel literario, ha sido inscrita como materia de colegio y universidad, porque la literatura es una parte elemental en la enseñanza dentro de los diferentes niveles de escolaridad (Robles, 2021). Además, cumple con un papel crucial en el ámbito comunicativo porque posee factores constitutivos esenciales que ayudan en la formación de lectores con un saber literario.

### **1.8.2 Identidad y Educación**

Es considerable resaltar, que la característica principal que convierte a un texto en literatura es el lenguaje que se emplee, por lo que este debe ser estético. El lenguaje literario se caracteriza por ser libre e imaginativo porque de esta manera invita al lector a interpretar el texto desde diferentes perspectivas. De igual manera, la literatura promueve el aprendizaje de información explícita en el texto, permite expresar sentimientos y emociones, comunica ideas y pensamientos e incluso

conserva una lengua, por consiguiente la identidad dentro de la literatura es un concepto complejo que define a cada persona, a partir de esta se conforma el yo en base con la interacción con los demás individuos presentes en el entorno en el que se desenvuelve (Rojas S., 2019), así que, la identidad y la educación cumplen un rol fundamental en el auto conocimiento de cada individuo para que logre posicionarse en la sociedad en la que se desarrolla.

### **1.9 Saberes y Conocimientos Ancestrales**

Los conocimientos del pueblo otavaleño se han transmitido por parte de los adultos a sus descendientes, dichos conocimientos son de astrología, calendario andino, fases de la luna, medicina natural, entre otros, de todos los saberes y conocimientos ancestrales se resalta la relación que tienen con la naturaleza y la pacha mama siendo así una base fundamental para el desarrollo de una vida física y espiritual completamente sana, es decir Cuenca (2021) menciona que los ancestros “eran conscientes que la construcción del conocimiento no dependía de una sola persona ni servía solo para unos, sino más bien nacen de un colectivo y sirven para una comunidad” (p. 52).

Los saberes y conocimientos ancestrales se basan principalmente en una serie de memorias de sus ancestros siendo estos el corazón y la cultura de su pueblo, estos conocimientos son transmitidos desde los ancianos por lo que las generaciones sucesoras han mantenido estos saberes hasta la actualidad, adaptándolos con sus creencias, sus rituales, sus costumbres y sus tradiciones que son la base fundamental de su historia.

Como resultado de su participación en la comunidad y la familia, los padres acumulan la riqueza cultural, que es transmitida a sus descendientes, Jamioy (1997) citado en Cuenca (2021) menciona que los padres son los que tienen los conocimientos tradicionales que comunican a través de los años y a su vez aclaran que este mundo está hecho sólo para conocerlo y respetarlo en todo aspecto. Así que, el pueblo otavaleño es dueño de toda su identidad y manifestaciones culturales que ha permanecido en el tiempo y el espacio.

### **1.10 Leyendas**

Las leyendas son consideradas como relatos fantásticos que unen la realidad con lo imaginario, se narran situaciones naturales, y creencias religiosas, dándole una enseñanza valiosa a cada pueblo (Suárez, 2023), de modo que, las leyendas son la expresión de la identidad cultural que tiene el pueblo otavaleño, en las leyendas se ve reflejada la ideología y conocimientos de la sociedad, teniendo esto un impacto social en los habitantes, muchos de ellos consideran que las leyendas son sagradas porque son la base fundamental de la historia de su pueblo y de cómo se ha desarrollado a través del tiempo y se sigue manteniendo hasta la actualidad.

Es decir, las leyendas son consideradas como instrumentos mediante los cuales se transmite la cultura, costumbres, creencias y tradiciones que representan a cada una de las regiones (Rojas S., 2019), en otras palabras, son narraciones orales y escritas que no se sabe con exactitud si llegaron a ser reales o solo son leyendas o también llamados mitos, por esta razón se llaman construcciones hechas por la sociedad y que a su vez han sido transmitidas de generación en generación, por lo tanto, la leyenda cobra sentido dentro de un marco social.

### 1.10.1 Elementos de una leyenda

Figuroa (1994) citado en Rojas S. (2019) afirma que “los elementos más significativos que se encuentran en la estructura interna de una leyenda son las creencias y la acción mágica, sobre estas bases se contruye la narrativa de la leyenda” (p. 27).

Por lo que los elementos que conforman a una leyenda son los siguientes:

**Componente maravilloso:** abarcan todos los elementos fantásticos que pueden cobrar vida en el relato, su objetivo principal es causar admiración e intriga en el público lector.

**Lugar:** son lugares específicos en donde se desarrollan las leyendas, estos lugares existen en la vida real.

**Tiempo:** se ubica en el tiempo de los antepasados, ya que las leyendas son narraciones del pasado que se fueron transmitiendo con el paso de los años.

### 1.10.2 Leyendas de Imbabura

La provincia de Imbabura cuenta con una diversidad de leyendas, cada cantón respectivamente cuenta con leyendas que constituyen el patrimonio cultural inmaterial, consideradas una parte primordial de la identidad cultural de cada pueblo, son fuente del saber popular de la comunidad.

Ibarra, Atuntaqui, Cotacachi y Otavalo son los principales cantones que cuentan con una gran variedad de leyendas que hacen referencia a sus raíces, su origen, su cultura y sus creencias, estas leyendas han sido narradas oralmente desde los ancestros hasta la actualidad que siguen siendo de gran importancia para cada uno de estos lugares, esta transmisión, ha permitido dar un mayor valor a cada comunidad, por lo que se toma en cuenta que las leyendas son valiosas para la sociedad, porque las leyendas son consideradas como relatos fantásticos que unen la realidad con lo imaginario, se narran situaciones naturales, y creencias religiosas, dándole una enseñanza valiosa a cada pueblo (Suárez, 2023). Sin embargo, la mayoría de las leyendas no van dirigidas al público infantil, por lo que el presente proyecto surgió con el fin de fomentar en los niños y niñas el gusto por la lectura, permitiéndoles



valorar y concientizar la riqueza cultural de la cual están rodeados siendo partícipes de su crecimiento y consolidación a través de la selección y adaptación de leyendas que respondan a sus intereses.

### **1.11 Leyendas del cantón Otavalo**

El cantón Otavalo cuenta con representaciones culturales extraordinarias por lo que para la elaboración del material gráfico para el fortalecimiento de la lectura y la cultura mediante la ilustración gráfica infantil de las leyendas otavaleñas más conocidas de Otavalo, se tomó como referencia el libro del Ministerio de Educación y Cultura del Ecuador llamado “Cuentos, leyendas y juegos tradicionales de Otavalo” en donde se encuentran publicadas varias leyendas muy significativas del cantón, que se tomaron como referencia para el desarrollo del presente trabajo investigativo. Sin embargo, las leyendas más representativas de Otavalo se obtuvieron mediante las entrevistas realizadas a los adultos mayores lugareños.

Por ende, las leyendas que se utilizaron para el desarrollo de la propuesta gráfica son las siguientes:

- La Chificha
- El lechero y la laguna
- La campana de Mojanda
- El gigante de la laguna de Kunru
- El Chuzalongo

Gracias a la colaboración de los adultos mayores lugareños se logró recopilar la narrativa de estas leyendas significativas de su hermoso cantón, además la ayuda de la rectora y el personal docente de la institución fue fundamental para identificar el uso de material gráfico y los recursos utilizados para el manejo de leyendas otavaleñas en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Además, el aporte de los niños y niñas en el desarrollo del proyecto, permitió conocer la interacción de los mismos con respecto a la propuesta gráfica presentada.

## **CAPÍTULO II: MARCO METODOLÓGICO**

### **2.1 Enfoque de Investigación**

La metodología para el trabajo de investigación, tuvo un enfoque cualitativo ya que los datos que almacena son descriptivos, con respecto a que esta tipología estudia los acontecimientos en su contexto real mediante la entrevista, encuestas y la conducta observable (Rojas S., 2019), se refiere a que, este enfoque cualitativo ayuda a determinar características e ideas que se obtienen a partir de la información que se logra recolectar en el desarrollo de la investigación.

#### **2.1.1 Tipo de Investigación Cualitativa**

La investigación fue documental ya que la información para el desarrollo del presente proyecto se obtuvo de fuentes bibliográficas tales como revistas, tesis y libros, por lo que este tipo de investigación permite recopilar bibliografía y conceptos de varios autores esenciales para argumentar al estudio, conceptualizar fenómenos y establecer criterios y soluciones (Maila, 2020). En consecuencia, la investigación principalmente se centra en identificar el conocimiento sobre la cultura otavaleña y el aprendizaje utilizando la técnica que es la entrevista, para lo cual se estructuró un instrumento de investigación por medio de tres cuestionarios de preguntas estructuradas en cada una, enfocadas respectivamente a los adultos mayores lugareños, a la rectora y a la docente, de igual forma se estructuró una ficha de observación orientada a los niños de 8 a 9 años de Educación Básica, para analizar su interacción con respecto al libro de leyendas que se desarrolló producto de esta investigación.

### **2.2 Métodos, técnicas e instrumentos de investigación**

Para el desarrollo de la investigación se utilizó el método descriptivo que su objetivo principal según Guevara et al., (2020) citado en Valle et al., (2022) “consiste en llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos y personas” (p. 15), por consiguiente este método ayudó a determinar las necesidades de la población de estudio y conocer como la propuesta gráfica permitirá fomentar la cultura y la lectura en los niños de 8 a 9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”.

Además, las técnicas que se utilizaron fueron la entrevista y la observación de campo por medio de instrumentos, es decir los cuestionarios y la ficha de observación que sirvieron para el correcto desarrollo de este trabajo de investigación.

### **2.2.1 Entrevista**

Según Folgueiras (2016) menciona que “la entrevista es una técnica de recogida de información que además de ser una de las estrategias utilizadas en procesos de investigación, tiene ya un valor en sí misma” (p. 2), entonces en este caso se necesitaba recabar información sobre un tema específico, por lo que la técnica a utilizarse fue una entrevista estructurada para la recopilación de todos los datos necesarios.

Con la finalidad de conocer el criterio de la rectora de la Unidad Educativa sobre la identificación del uso de material gráfico y los recursos utilizados para el manejo de leyendas otavaleñas en el proceso de enseñanza y aprendizaje, se desarrolló un cuestionario para la entrevista con preguntas abiertas (Véase anexo 1).

De igual manera se desarrolló un cuestionario para la entrevista dirigido a la docente de Lengua y Literatura para obtener información valiosa sobre el aprendizaje, las leyendas y la cultura (Véase anexo 2).

A su vez para recopilar el conocimiento sobre las leyendas por parte de los adultos mayores lugareños de Otavalo, se desarrolló un cuestionario para aplicar la entrevista con preguntas abiertas claras y fáciles de entender, de esta manera se obtiene la información necesaria sin perder el hilo de la entrevista (Véase anexo 3).

### **2.2.2 Ficha de Observación**

Se considera como una ficha de observación al instrumento utilizado para recopilar información que posteriormente facilita el análisis de una situación particular, comportamiento o características de una persona determinada (Rojas C., 2021), por ello, la ficha de observación fue importante al momento de presentar la propuesta gráfica digital entregada a los niños y niñas del Quinto año de Educación Básica de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”, gracias a ella se observó y analizó la interacción que tuvieron los mismos con respecto al libro digital y audiolibro de leyendas que se desarrolló dentro de la presente investigación (Véase anexo 4).

### 2.3 Matriz de operacionalización de variables o matriz diagnóstica

<b>VARIABLES DE ESTUDIO</b>	<b>DEFINICIÓN CONCEPTUAL</b>	<b>DEFINICIÓN OPERACIONAL</b>	<b>DIMENSIÓN</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>TÉCNICAS E INSTRUMENTOS</b>
<b>Diseño Editorial</b>	El diseño editorial abarca todo lo que involucre textos e imágenes, se ha visto influenciado por la diagramación de libros en formato digital, ya que el avance de las tecnologías permite más dinamismo en los textos y estos se adaptan a las necesidades de comunicación que tiene cada individuo (Arévalo, 2019).	El diseño editorial es primordial en la diagramación, ya que gracias a este se garantiza que las partes más importantes se destaquen, de esta manera se brinda sentido, composición y organización a la propuesta gráfica ante el público lector.	Importancia del diseño editorial	-Diseño Editorial  -Partes fundamentales del diseño editorial  -Retícula  -Diagramación  -Elementos de la diagramación  -Tipografía  -Cromática  -Psicología del color	-Entrevista  -Ficha de Observación
	Mediante la ilustración se evidencia	Por lo tanto, la ilustración no solo hace referencia al		-Ilustración	

<p><b>Ilustración</b></p>	<p>gráficamente los pensamientos y se puede dar vida a las experiencias (Cevallos &amp; Trujillo, 2021), por ello, la ilustración se ha convertido en una especialidad muy importante a la hora de darle valor a la identidad cultural de una región</p>	<p>diseño, sino que también al mensaje que este desea transmitir al público consumidor, porque las ilustraciones van mucho más allá de llamar la atención, más bien esta quiere lograr que se retenga dicha información a través de su correcta aplicación</p>	<p>Importancia de la ilustración</p>	<p>-Ilustración digital -Ilustración infantil</p>	
<p><b>Lectura</b></p>	<p>Gutiérrez &amp; Montes (2015) citado en Guilcapi (2022) menciona que “la lectura es importante para las personas, la cual es considerada como la llave del conocimiento, es por ello que se la considera como una herramienta fundamentada en el</p>	<p>Entonces la lectura es importante ya que ayuda a obtener nuevos conocimientos, desarrollar el pensamiento crítico y beneficia al desenvolvimiento del individuo en la sociedad.</p>	<p>Importancia de la lectura</p>	<p>-Lectura -Audiolibro</p>	

	desarrollo cognitivo” (p. 22).				
<b>Cultura</b>	Según Thompson, (1993) citado en Rojas S., (2019) la cultura hace referencia al conjunto de valores, creencias, costumbres y hábitos que caracterizan a un pueblo.	En consecuencia, la cultura ha tenido un valor fundamental a lo largo de los años en la construcción de las leyendas y la identidad cultural que esta contiene dentro de un contexto social.	Identidad cultural	-Identidad cultural -Estrategias para desarrollar la identidad -Identidad y Educación -Saberes y conocimientos ancestrales	
<b>Leyendas</b>	Se identifican a las leyendas como grandes narraciones que contienen acontecimientos fantásticos con una valiosa enseñanza (Suárez, 2023), se considera que las leyendas son la expresión de la identidad cultural que tiene un pueblo.	Por lo tanto, las leyendas son narraciones orales y escritas que se conocen como construcciones hechas por la sociedad y que a su vez han sido transmitidas de generación en generación.	La leyenda	-Leyendas -Elementos de una leyenda -Leyendas de Imbabura -Leyendas del cantón Otavalo	

## **2.4 Participantes**

Según Condori (2020) los participantes o población hacen referencia a los “elementos accesibles o unidad de análisis que pertenecen al ámbito especial donde se desarrolla el estudio” (p. 3), por lo tanto, para este trabajo de investigación los participantes de estudio seleccionados fueron los siguientes:

- A. Licenciada Sandra Flores rectora que ha dirigido la Institución Educativa “Ciudad de Otavalo” durante varios años, su aporte fue sobre el aprendizaje de los niños y niñas en su institución educativa.
- B. Licenciada Alexandra Otavalo de Quinto de Educación Básica de la sección matutina de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” quien ha trabajado arduamente durante varios años y que aportó a la investigación con información valiosa sobre el aprendizaje, las leyendas y la cultura.
- C. Niños y niñas de quinto año de Educación Básica de entre 8 a 9 años de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” que fueron la base fundamental de este proyecto, se analizó su interacción con la propuesta gráfica de leyendas que se desarrolló dentro de la presente investigación.
- D. Adultos mayores lugareños del cantón Otavalo que son los conocedores de las leyendas y que fueron quienes narraron los sucesos para el desarrollo de la investigación.

Por ende, como la población de estudio es pequeña se trabajó en función de las entrevistas hacia la rectora, la docente y los adultos mayores y la ficha de observación que se aplicó a los niños y niñas de Quinto de Básica, con el fin de obtener la información necesaria.

## **2.5 Procedimiento y análisis de datos**

Al ser una investigación de carácter cualitativa, es decir no es numérica ni cuantificable no se utilizaron recursos estadísticos para tabular los datos ni gráficos de pastel, al contrario, al realizar el procedimiento de recolección de datos por medio de entrevistas y ficha de observación, se interpretaron los resultados de acuerdo a la información recolectada en conjunto con el apoyo del material bibliográfico recopilado a lo largo del desarrollo de la investigación. De esta manera, se consiguió obtener resultados positivos que fueron primordiales para la creación de la propuesta gráfica planteada.

### **CAPÍTULO III: RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

Este capítulo de la presente investigación hace referencia al análisis e interpretación de los datos obtenidos tras la aplicación de los instrumentos que se plantearon en el marco metodológico, estos son las entrevistas y la ficha de observación que permitió la elaboración del material gráfico para el fortalecimiento de la lectura y la cultura mediante la ilustración infantil sobre leyendas otavaleñas en niños de 8-9 años de las Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”

A lo largo de la historia, la educación de los niños y niñas ha sido un tema de interés para la sociedad en general (Socorro & Ruíz, 2018), por lo que gracias al arduo trabajo que realiza la rectora por medio de la enseñanza, brinda nuevos recursos y materiales gráficos que fortalecen el aprendizaje de los niños y niñas manteniendo la identidad de su pueblo, por ello la ilustración infantil es esencial en el proceso de aprendizaje con el fin de que el niño pueda captar el mensaje de manera correcta. Es decir, la ilustración infantil es un recurso visual de comunicación que contribuye al proceso de enseñanza con el fin de atraer la atención del lector y posteriormente promover la comprensión de las leyendas.

De igual manera, los niños utilizan mucho los sentidos y al implementar un audiolibro, puede favorecer en el aprendizaje ya que se hace uso de dos sentidos en un mismo espacio, el mismo que ayuda a comprender mejor el mensaje que se desea comunicar, esta herramienta posibilita superar obstáculos de aprendizaje permitiéndoles comprender el tema de las leyendas de manera adecuada y al ser un recurso didáctico muy eficaz, no solo ayuda a comprender el mensaje sino que también ayudan a los estudiantes a comprender los textos de una manera fácil y dinámica (García S., 2019), es decir ayuda a que el estudiante comprenda el mensaje de una manera más sencilla.

El conocer sobre las leyendas permite construir un conocimiento más amplio acerca de la identidad, en este caso los libros se vuelven el mejor medio de transmisión de conocimientos con el fin de llegar a varias personas en un mismo espacio.

De igual forma, la docente de Quinto Año de Educación Básica contribuye a la enseñanza mediante el fortalecimiento del aprendizaje de los niños y niñas conservando la identidad de su pueblo mediante la transmisión de los conocimientos ancestrales, por lo tanto, gracias a las leyendas se da una clara introducción en la historia de un determinado pueblo (Guilcapi, 2022), es decir, se considera a las leyendas como una estrategia didáctica para la enseñanza dentro de su etapa escolar, al ser relatos narrativos deben preservarse y difundirse en el pueblo otavaleño en la actualidad y en generaciones futuras.

La transmisión de las leyendas de generación en generación por parte de los ancestros, crea una base culturalmente impregnada, por lo que, el hecho de ser docente le ha permitido explorar más a profundidad el tema de las leyendas dentro del área de Lengua y Literatura junto con sus alumnos, ya que se considera que la tradición oral engloba varias características



que están incluidas en la leyenda, las cuales son consideradas de vital importancia dentro de un estudio cultural en el aula de clases (Palma, 2023), la principal forma de conocer sobre las leyendas es mediante la transmisión oral que se da desde los antepasados hasta la actualidad.

Hoy por hoy existen herramientas como son los videos y obras literarias que han permitido trabajar de mejor manera con los niños y niñas y a su vez los estudiantes conocen un poco más sobre su propia cultura que es muy extensa y valiosa, de igual forma los recursos gráficos son indispensables para desarrollar una enseñanza óptima (Cevallos & Trujillo, 2021), es muy importante contar con este tipo de material ya que de cierta manera es muy diferente transmitir las leyendas de forma textual a hacerlo de manera visual que es mucho más factible por el estilo y ritmo de aprendizaje dentro del aula de clases.

Es fundamental que se introduzca mucho más el texto narrativo no solo en el ámbito educativo sino también en los hogares, porque de cierta manera las leyendas son valiosas para fomentar la cultura y la lectura ya que con ellas se logra rescatar la transmisión de las mismas, ya que son vitales en el proceso de fomento de la cultura y la lectura para conservar la identidad del cantón Otavalo.

A su vez, es muy importante que los niños aprendan de forma visual y esto ayuda a que los mismos sientan mucha más atracción en su proceso de aprendizaje, en consecuencia, es crucial la ilustración infantil dentro del proceso de aprendizaje de las leyendas en los niños y niñas en el ambiente escolar.

El audiolibro es beneficioso porque con esta herramienta se despiertan todos los estilos de aprendizaje del estudiante, no solamente el visual, sino que también el auditivo que muchas veces no se trabaja dentro del espacio de estudio, este incentiva la lectura en los niños y niñas, de igual forma, ayuda a fortalecer su identidad cultural por medio de las leyendas, además, implementar un audiolibro es una forma viable de cumplir con la inclusión educativa dentro del entorno de aprendizaje donde estén presentes niños con necesidades específicas, como son las visuales.

Es importante resaltar que en la mayoría de las personas entrevistadas se obtuvo que sus abuelos fueron quienes les transmitían el conocimiento acerca de las leyendas de Otavalo, en este sentido preservar las leyendas a través del tiempo es importante para transmitir las a las generaciones futuras, por lo que los ancestros de las comunidades son los encargados de transmitir las mismas a los niños y niñas (El Mundo Infinito, 2023), por ello el escuchar a los abuelos contar las leyendas produce un gran enriquecimiento cultural.

La mitad de los entrevistados mencionaron que muchas de las leyendas de terror les dejaron emociones negativas por los sucesos sombríos que estas contenían, la otra mitad de los entrevistados menciona que las leyendas del cantón Otavalo les causaban emociones positivas ya que eran representaciones optimistas de situaciones reales, en síntesis cada una

de las personas tiene una perspectiva diferente, ya que cada una experimenta un amplio espectro de emociones ya sean positivas o negativas (Aprende Institute, s.f.), como resultado, cada persona vive o interpreta una leyenda desde enfoques diferentes basándose en los acontecimientos del pasado.

A dos de las personas entrevistadas, las leyendas de terror marcaron su infancia, a su vez, otras dos personas manifestaron que una leyenda en específico caracterizó su desarrollo infantil, mientras que la última persona entrevistada mencionó que no existía ninguna leyenda que haya influenciado su infancia ya que disfrutaba escucharlas, por lo tanto, estas narraciones han pasado de una generación a otra y han sido transmitidas verbalmente por lo que dejan una perspectiva diferente en cada una de las personas que las escuchan (Villa, s.f.), cada persona tiene un punto de vista distinto con respecto a las cosas, sin embargo, depende de cómo fue transmitido el mensaje al lector y con qué fin, para poder llegar a marcar o no una leyenda en los niños, es decir si una leyenda fue contada con el fin de causar temor en el niño, causará emociones negativas y viceversa.

De los adultos mayores entrevistados se pudo obtener la recopilación de las leyendas mayormente conocidas del cantón Otavalo, según (Vélez, 2021) la narración de estas creencias étnicas logran visibilizar y preservar la cultura de cada región, por ello cada persona construye o identifica una leyenda como la representación de su pueblo basándose en sus experiencias, tradiciones o costumbres.

Se obtuvo las leyendas desde el criterio de cada una de las personas entrevistadas con relación a las leyendas que fueron consideradas más representativas según su opinión porque, el individuo por sí mismo no sería capaz de tener una identidad si no la adquirió a través de los años de otras identidades que se formaron anteriormente y que al pasar el tiempo estas fueron adquiridas por medio de la interacción de sus antepasados (Cuenca, 2021). Por lo que no existe una versión única de estas narraciones, es decir una misma leyenda puede llegar a tener varias versiones dependiendo de la comunidad, el tiempo y tradiciones, sin embargo, eso es lo que las hace únicas ya que con cada variante se descubren nuevos acontecimientos que son importantes para la sociedad.

La mayoría de los adultos mayores entrevistados han compartido las leyendas con sus nietos, sin embargo, dichas leyendas fueron transmitidas a sus hijos en edades tempranas. Tal es el caso que desde edades tempranas se escucha las leyendas de los padres y abuelos que al pasar el tiempo son transmitidas a las siguientes generaciones, sin embargo, según (Porporatto, s.f.) al crecer, se logra comprender realmente la intención que tienen los relatos tradicionales y es ahí cuando comprendemos la importancia de compartir las leyendas.

Además, la mayoría de entrevistados coincidieron que la mejor forma de conservar la tradición de contar leyendas en la actualidad es por medio de libros, folletos y cuentos, sin embargo, una persona manifestó que la mejor forma era mantener transmisión de forma oral

de generación en generación. (Muniz, 2019) menciona que la comunicación ha existido desde tiempos inmemorables ya que es una necesidad humana, por esta razón los medios de comunicación transmiten la información necesaria por medio de canales, por lo que, se busca llegar al receptor de una manera adecuada, analizando el mejor camino con la finalidad de que entiendan el mensaje correctamente.

Dentro de esta investigación, las entrevistas fueron importantes para recolectar la información ancestral que se encuentra dentro del desarrollo tanto del libro digital como del audiolibro, ya que estos contienen los valores y representaciones culturales del cantón Otavalo al momento de ser plasmados por medio de las ilustraciones infantiles.

**Luis Córdova**, adulto mayor de 66 años, oriundo del cantón Otavalo, narró con orgullo y felicidad la leyenda de la Chificha.

“Yo escuché sobre la leyenda de la Chificha cuando era pequeño, mis abuelos me sabían contar que había dos huérfanos que fueron a la casa de esta señora que era muy misteriosa y ocultaba una gran boca detrás de su nuca con la que se comía a niños y niñas, me daba mucha curiosidad conocer a este ser y ver si era verdad lo que contaban sobre ella y su historia”

**Matilde Conejo**, adulta mayor de 62 años de edad, moradora de Otavalo, narró la leyenda del Chuzalongo de una forma apasionada contándola como lo hizo su abuelo en su infancia.

“Mi abuelo solía contarme la leyenda del Chuzalongo cuando merendábamos en la tulpa, me sabía contar que este longuito atrapaba a las chicas para matarlas, esta narración me causaba miedo y me dejaba una emoción negativa cuando era pequeña porque me daba temor que me pasara lo mismo que a las chicas de la leyenda”

**Anita Ramos**, adulta mayor de 62 años, oriunda de Peguche, narró con entusiasmo la leyenda del Lechero y la Laguna.

“Esta leyenda me contaba mi abuelita cuando yo era pequeña, al ser un romance sincero y a su vez prohibido llamaba mucho mi atención ya que estos jóvenes se amaban tanto, pero sus familias no les permitían estar juntos por lo que el protector del amor los convirtió a la joven en la laguna y al chico en el lechero y así pudieron preservar su amor con el tiempo”

**Mercedes Galárraga**, adulta mayor de 60 años, moradora de Peguche, narró con positivismo la leyenda del Gigante de la laguna de Kunru.

“Yo adquirí el conocimiento de esta leyenda en mi escuela, este gigante se sentía intimidado al no tener historias que contar por lo que comenzó un largo viaje por distintas lagunas, pero al no quedar satisfecho encontró así la de Kunru donde comenzó a hundirse y

al agarrarse de la montaña hizo un gran hueco creando una ventana, esta narración creó grandes expectativas en querer ser aventurera y conocer esta hermosa laguna”

**Ana Valencia**, adulta mayor de 61 años de edad, oriunda de Otavalo, narró la leyenda de la campana de Mojanda con gran alegría como se la contó su madre en su infancia.

“Mi madre me contaba esta leyenda cada que íbamos de paseo, una carrosa con dos caballos trasladaba una inmensa campana de bronce, en el trascurso del viaje empezó a llover y uno de los caballos se perdió y tiempo después el segundo caballo resbaló y la campana cayó al fondo de la laguna y es peculiar esta leyenda ya que dicen que a la media noche cuando llueve la campana suena desde el fondo llamando a la misa”

Finalmente, gracias al desarrollo de la ficha de observación aplicada a los estudiantes de quinto de Básica se pudo obtener resultados positivos en la interpretación e interacción que los niños y niñas tuvieron durante la presentación del audiolibro de leyendas de Otavalo dentro del aula de clases, se obtuvieron estos resultados considerando que mediante el uso del audiolibro, los estudiantes son aptos para mejorar su capacidad de comprensión lectora y cumplir con los estándares básicos de lenguaje (Díaz, 2019), es decir, este promovió el interés por la lectura y complementó la experiencia literaria del público lector a través de la escucha de cada una de las narraciones.

## CAPÍTULO IV: PROPUESTA

A continuación, se presenta la propuesta que tuvo como objetivo diseñar un libro impreso y audiolibro que tiene la particularidad de estar tanto en español como en kichwa por lo que se denomina Leyendas de Otavalo, con su traducción “Otavalomanta Ñawparimaykuna”, mediante la implementación de ilustraciones propias de las autoras que fueron específicamente dirigidas al público infantil determinado dentro de la presente investigación.

Esta propuesta gráfica se propuso para fomentar principalmente la lectura y la cultura de los saberes ancestrales en los niños y niñas de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”, de la misma manera, esta se implementó en dos formatos, un libro digital y el otro formato fue un audiolibro que facilitó el aprendizaje dentro del entorno educativo.

La diagramación del libro fue por medio de un sistema reticular modular que recoge cuadros de texto tanto en la parte superior como en la parte inferior, usando dos idiomas como lo son el español y el kichwa mostrando así un mayor énfasis al fondo en donde se encuentran ilustradas cada una de las leyendas recolectadas por medio de las entrevistas.

### 4.1 Ubicación sectorial y física

**Tabla 1.**

*Información demográfica de la Institución Educativa seleccionada para la presente investigación.*

INFORMACIÓN	
Nombre de la institución	Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”
Tipo de establecimiento	Privado
Grado	5to de Básica
Ubicación	Vía Otavalo, Selva Alegre 7
Provincia	Imbabura
Cantón	Otavalo

*Nota: Elaboración propia. Fuente: Entrevista Licenciada Sandra Flores, mayo 2023*

## **4.2 Desarrollo de la propuesta**

### **4.2.1 Impactos**

- Fomento de la lectura.
- Fomento de la cultura.
- Beneficios en el aprendizaje.
- Uso de nuevos recursos didácticos.
- Conservación de la identidad cultural.
- Fortalecimiento de los saberes ancestrales de Otavalo.

### **4.2.2 Uso de datos obtenidos**

Los datos que se obtuvieron a través de las entrevistas dirigidas a la rectora, docente y adultos mayores al igual que la ficha de observación aplicada en los niños y niñas, fueron la base fundamental para que este trabajo de investigación se desarrolle de la manera más óptima posible. Por lo que, el libro digital y el audiolibro fueron prácticos y cumplieron las necesidades de los estudiantes de quinto año de Educación Básica y de esta manera se aportó al rescate de la cultura ancestral que en la actualidad se encuentra gravemente afectada.

## **4.3 Propuesta gráfica**

### **4.3.1 Estilo gráfico**

Para el desarrollo de las ilustraciones que se encuentran plasmadas dentro de la propuesta gráfica se utilizó el estilo *cartoon*, siendo este atractivo y dinámico para el público infantil al que fue dirigido ya que es un estilo que busca mostrar una versión más cómica y exagerada de la realidad (Animum, 2022), gracias a este estilo se logra crear formas sencillas pero que a su vez estén llenas de significados.

De igual manera se optó por usar un efecto de óleo dentro de Photoshop porque este permite agregar texturas sutiles para obtener resultados más óptimos (Fixthephoto, s.f.), al usar ambos aspectos la propuesta gráfica llegó a cumplir las expectativas de llegar al público objetivo por medio de ilustraciones.

### **4.3.2 Disposición del texto**

La disposición del texto dentro del libro ilustrado de leyendas otavaleñas se encuentra distribuido tanto en la parte superior como en la parte inferior, usando dos idiomas como es el español y el kichwa tomando en cuenta que según la cantidad de idiomas que se lleguen a usar dentro de una publicación, se puede dividir en filas superiores e inferiores (Eguaras, s.f.), generando así interés por parte del lector, en

este caso por la cultura y su idioma a través de la historia, a su vez de las ilustraciones presentadas dentro del libro infantil (figura 1 y 2).

### Figura 1.

*Disposición de texto*



Nota: Tomado de Erika Deery

### Figura 2.

*Disposición de texto*



Nota: Tomado de Edgar Allan Poe

### 4.3.3 Tipografía

Para el desarrollo de la propuesta gráfica se utilizaron las siguientes tipografías, para los títulos se utilizó la tipografía sheep (bold) porque esta es una fuente manuscrita que emana alegría y diversión, cuenta con un estilo simple y curvas

que crean un ambiente acogedor y amigable (MJ, 2023) es decir, esta tipografía es perfecta para implementarla en libros infantiles, igualmente para los cuadros de texto se aplicó la tipografía poppins (regular) ya que esta fuente se ha usado por años dentro del diseño gráfico y se ha convertido en una de las tipografías más legibles que existen (Morcillo, s.f.), por esta y más razones, ambas tipografías se eligieron de acuerdo al público objetivo al que fue dirigido tanto en el libro digital como en el audiolibro.

#### **4.3.4 Tamaño de fuente**

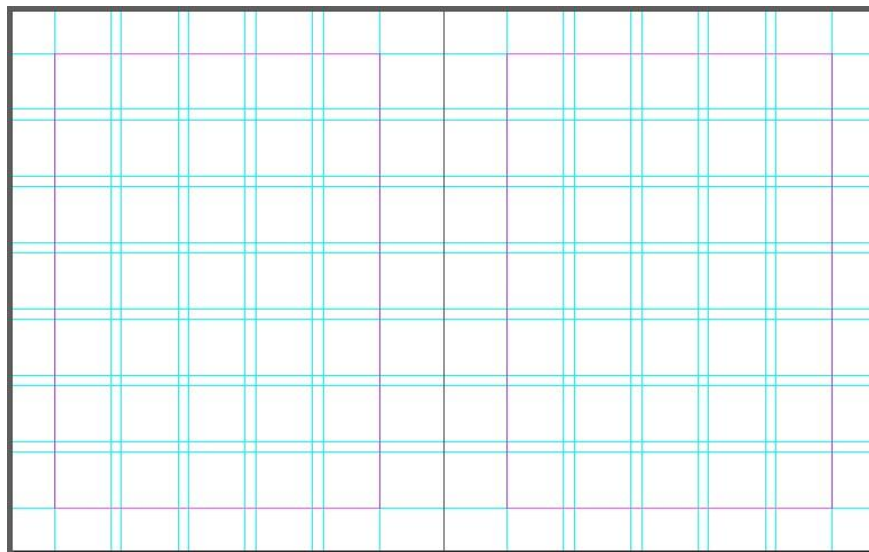
El tamaño de fuente utilizado para el texto fue de 14 puntos porque la tipografía que facilita la lectura para el público más pequeño de entre 6 a 10 años, es de 12 a 18 puntos (Acevedo, s.f.). Por consiguiente, la correcta elección del tipo de fuente potencia las ilustraciones que se encuentran dentro de la propuesta gráfica.

#### **4.3.5 Diagramación**

La diagramación del libro fue pensada para que sea dinámica, atractiva y llamativa principalmente para los niños y niñas de 8 a 9 años que son el público objetivo principal del trabajo de investigación (figura 3).

### **Figura 3.**

*Retícula modular*



La retícula modular es fundamental para la diagramación al momento de seleccionar elementos del diseño y ubicarlos de manera sencilla y práctica (Sánchez, 2022), por lo tanto, esta sirvió para organizar los cuadros de texto y las ilustraciones



dentro del libro y a su vez generó jerarquía en las páginas del libro logrando dar más relevancia a las ilustraciones.

#### 4.3.6 Tamaño

El tamaño de los libros para niños generalmente depende de la edad, por ende, para los niños mayores a 5 años, el tamaño estándar de un libro infantil es de  $10 \times 8$  pulgadas, es decir  $20,32 \times 25,40$  cm (Yourchildrensbook, s.f.). En consecuencia, se tomó como referencia estas medidas para el tamaño de la propuesta gráfica que va de acuerdo a la edad de 8 a 9 años del público objetivo dentro de la presente investigación.

Además, gracias a la investigación realizada dentro de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” dirigida a la docente Alexandra Otavalo tutora del quinto año de Básica se pudo conocer que el tamaño ideal para el libro ilustrado de leyendas para los niños de 8 a 9 años, es el formato de  $20,32 \times 25,40$  cm ya que este atrae la atención del niño mucho más que un tamaño cuadrado.

#### 4.3.7 Layout

Se distribuyó y organizó los elementos en cada página para que la propuesta gráfica se viera estética y provoque curiosidad en los niños quienes son el público objetivo principal de la investigación. Se planteó dos propuestas de portadas para el libro, además se realizó una plantilla que sirvió como base para la diagramación de las páginas internas del mismo y de esta manera se siguió una línea gráfica de acuerdo a la propuesta realizada (figura 4, 5, 6 y 7).

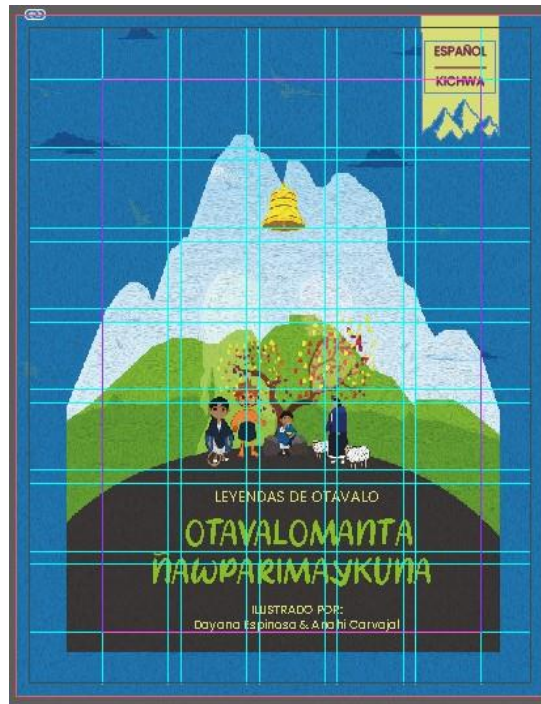
#### Figura 4.

*Propuestas portada*



**Figura 5.**

*Diagramación portada*



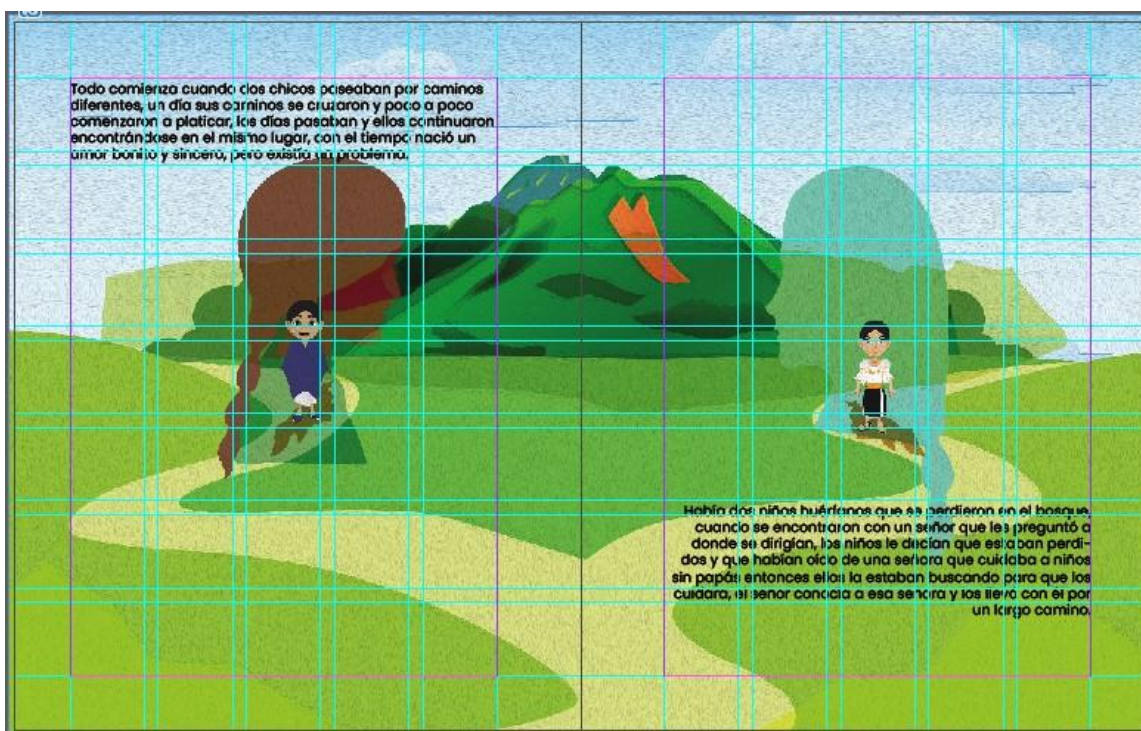
**Figura 6.**

*Diagramación contra portada*



**Figura 7.**

*Diagramación página interna*



#### **4.3.8 Conceptos**

En el desarrollo del planteamiento de los conceptos gráficos para la presente propuesta se tomó como punto de partida las ilustraciones en estilo *cartoon* y el hecho de que son cuentos infantiles, por lo que se buscó dar una apariencia informal, infantil y dinámica, pero sobre todo que conserve la cromática propia que tiene el cantón Otavalo, esto hace que los niños y niñas relacionen con mayor facilidad las leyendas con sus lugares de origen citados en cada una de las historias.

Estos conceptos nacen de la información recopilada a través de las personas entrevistadas y a la investigación previa que se realizó sobre el tema de las leyendas de Otavalo, como resultado se llegó a un producto final dando paso a los bocetos, digitalización de los bocetos y a su vez a las ilustraciones que se encuentran plasmadas dentro de la propuesta gráfica. A continuación, se detallan cada una de las cinco leyendas que fueron seleccionadas para la realización del presente trabajo de investigación:

#### **La Chificha**

Narración realizada por Luis Córdova, en donde se hace una representación de la historia de dos niños que estuvieron bajo el cuidado de una mujer adulta con

cabello largo, parecía una persona muy buena, pero ocultaba un gran secreto en su nuca, tenía una boca con la que atrapaba a niños y se los comía.

### **El lechero y la laguna**

Narrado por Anita Ramos, en donde se representa la historia de amor entre una mujer y un hombre de familias enemigas que finalmente pudieron vivir su amor sin que nada ni nadie se interponga en su camino, convirtiéndose él en el lechero y ella en la laguna, desde aquel día su amado abraza con sus raíces el contorno de su adorada.

### **La campana de Mojanda**

Narración realizada por Ana Valencia, en donde se hace la representación de la historia que cuentan las personas que viven cerca, cuando llueve muy fuerte a medianoche la campana que llevaban de Quito, suena dentro de la laguna de Mojanda llamando a la misa.

### **El gigante de la laguna de Kunru**

Narrado por Mercedes Galárraga, en donde se representa al gigante que fue en búsqueda de historias por contar y se sumergió en la laguna de Kunru y al hundirse buscó agarrarse de una de las montañas, tan grande era su fuerza que uno de sus dedos se introdujo en la montaña creando un hueco en ella y de esta manera se formó un corazón.

### **El Chuzalongo**

Narración realizada por Matilde Conejo, en donde se hace la representación de la historia de un indígena que tenía un aspecto atractivo para las mujeres, pero debajo de su poncho ocultaba su gran miembro, con el que atrapaba y mataba a las chicas que salían a pastar en el campo, por lo que recibió su lección por parte de la comunidad.

### **4.3.9 Línea gráfica**

Para la línea gráfica desarrollada, en relación de las páginas internas se utilizó un fondo claro y a su vez un fondo oscuro que crearon un contraste correcto con las ilustraciones y el texto, con el fin de llamar la atención del público lector y que se mantengan curiosos ante las historias (figura 8 y 9).

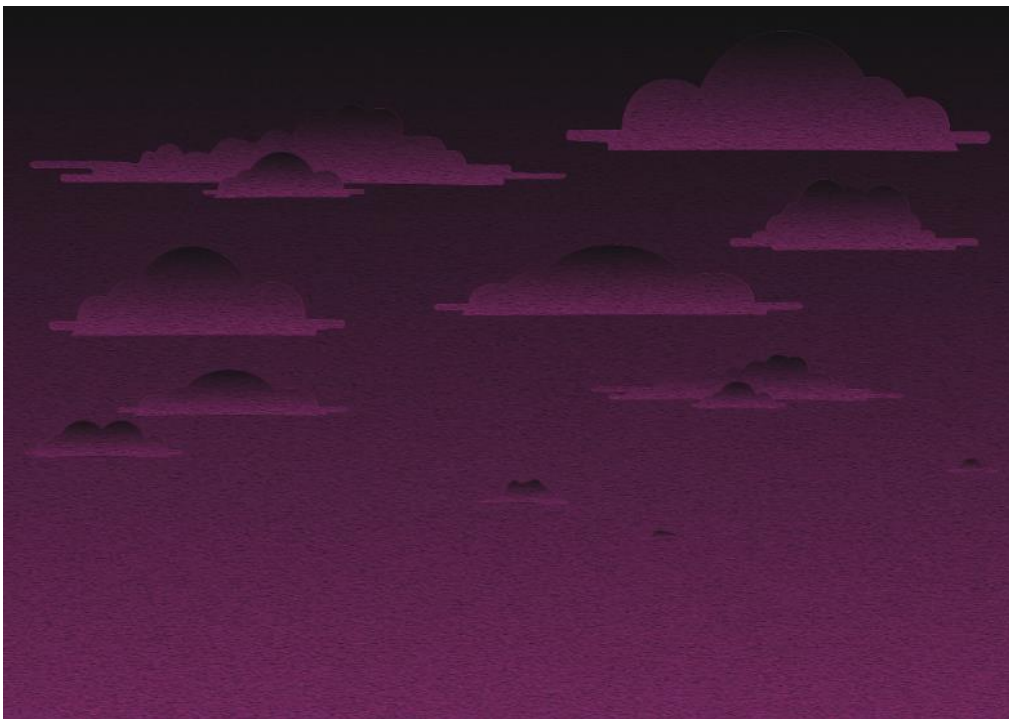
**Figura 8.**

*Fondo claro*



**Figura 9.**

*Fondo oscuro*



#### **4.3.10 Bocetaje ilustraciones sobre leyendas de Otavalo**

Al obtener la información de las leyendas por parte de las personas entrevistadas fueron de gran ayuda para realizar los respectivos bocetos de cada una de las leyendas plasmadas en los libros (figura 10, 11, 12, 13 y 14)

#### **Figura 10.**

*Bocetaje leyenda de la Chificha*



#### **Figura 11.**

*Bocetaje leyenda del lechero y la laguna*



**Figura 12.**

*Bocetaje leyenda de la campana de Mojanda*



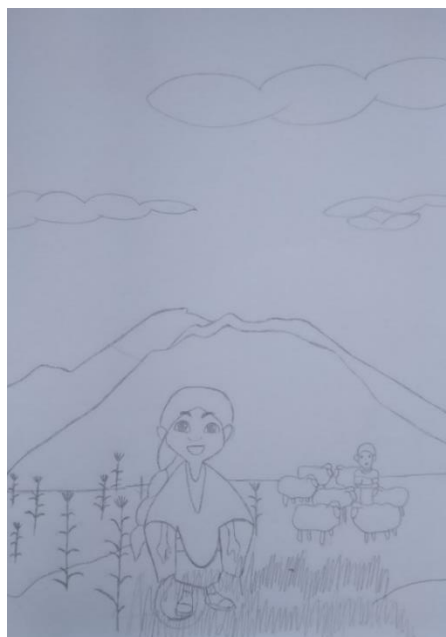
**Figura 13.**

*Bocetaje leyenda del gigante de la laguna de Kunru*



## Figura 14.

*Bocetaje leyenda del Chuzalongo*



### 4.3.11 Cromática

Para la cromática aplicada en el libro ilustrado se utilizó colores brillantes y llamativos, que tienen tonalidades verdes, cafés y azules, estas van de acuerdo al público específico que son los niños y niñas de 8 a 9 años en consecuencia a que el color es una herramienta que se utiliza para comunicar el tono de la historia antes de incluso leer el texto (VivaLeer, 2022).

La cromática utilizada en las ilustraciones de la propuesta gráfica se basaron en la bandera Wiphala que representa la cosmogonía que tiene cada uno de los pueblos del Tahuantinsuyo, esta simboliza el Pachakama referente al orden del universo y a la Pachamama que representa a la madre tierra, ambos se entrelazan y se llegan a formar los valores de la solidaridad, hermandad y comunidad (Significados, 2023), con estos se buscó representar a la cultura otavaleña, por lo que cada color utilizado dentro del libro ilustrado cuenta con un significado que se desglosa a continuación:

**Azul:** representa el espacio cósmico y como este influye en el mundo terrenal.

**Amarillo:** representa la fuerza y la energía y se relaciona con la solidaridad y los principios morales.

**Blanco:** representa el tiempo y la evolución.



**Naranja:** simboliza la cultura y la sociedad y hace referencia a la prevención de la especie.

**Rojo:** representa al planeta.

**Verde:** muestra la economía y representa a la tierra y el territorio.

**Violeta:** representa el orden político e ideológico de una cultura.

La cromática usada en la propuesta gráfica tiene relación con la cultura otavaleña y todo lo que esta significa (figura 15).

**Figura 15.**

*Paleta de colores utilizada en la propuesta gráfica*



#### **4.4 Ilustraciones de las leyendas**

Las ilustraciones de las leyendas se realizaron con la ayuda de una tableta digital, ya que gracias a los recursos que existen en el medio digital, el trabajo fue más sencillo y a su vez se redujo el tiempo de trabajo que se ocuparía en un entintado tradicional (figura 16, 17, 18, 19 y 20).

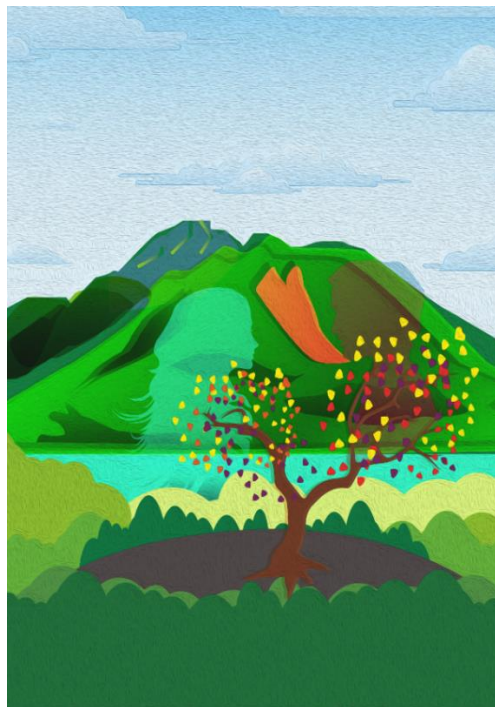
**Figura 16.**

*Ilustración leyenda de la Chificha*



**Figura 17.**

*Ilustración leyenda del lechero y la laguna*



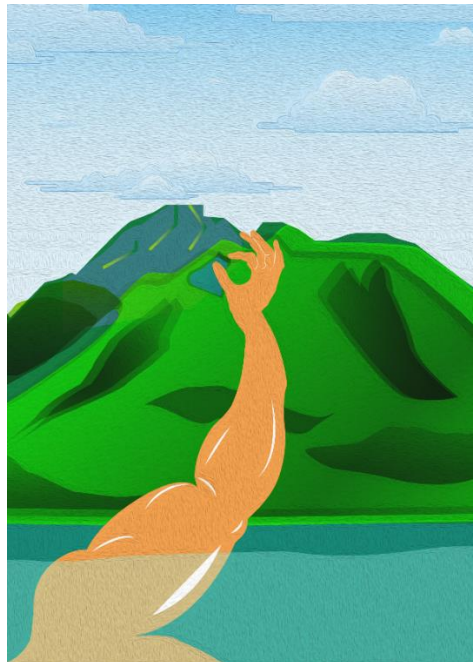
**Figura 18.**

*Ilustración leyenda de la campana de Mojanda*



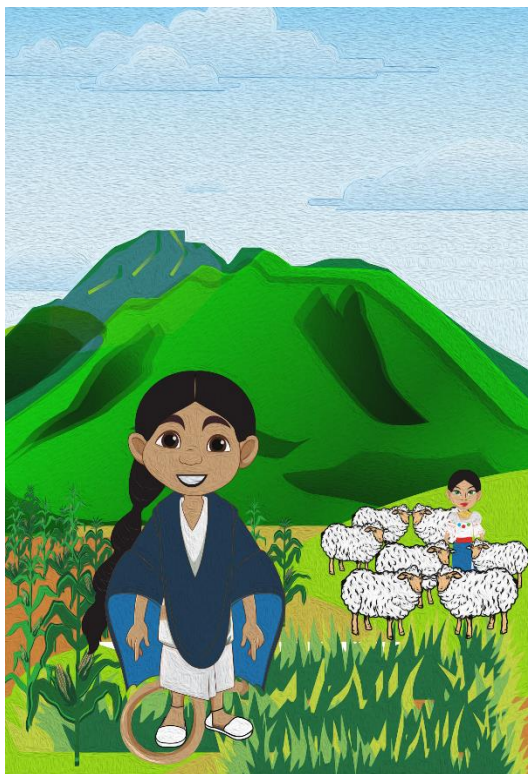
**Figura 19.**

*Ilustración leyenda del gigante de la laguna de Kunru*



## Figura 20.

*Ilustración leyenda del Chuzalongo*



### 4.4.1 Portada y contraportada

La elección de la portada y contraportada se realizó tomando en cuenta que estas son el primer contacto que el público lector tiene con el libro y es muy importante que estas sean atractivas y llamen la atención (Editorialparchis, 2023), por lo que estas contienen los elementos principales de cada una de las leyendas junto con la información necesaria para que los lectores se sientan atraídos por el libro ya que estas desempeñan un papel crucial en la experiencia de lectura que tendrán los niños y niñas, es decir, son la primera impresión que tendrán del libro por lo tanto deben ser atractivas y coloridas para despertar la curiosidad de indagar en su contenido a profundidad. En consecuencia, la portada y contraportada de un libro son como la entrada principal a un mundo de aprendizaje y de imaginación (figura 21).

## Figura 21.

*Portada y contraportada*



#### 4.4.2 Guarda

Para la creación de la guarda de la propuesta gráfica se distribuyó a los personajes principales de cada leyenda mediante un patrón de repetición que muestra uniformidad, organización y a su vez es llamativa a la vista del público objetivo de la investigación. Dentro de los libros no son simple decoración, al contrario, son parte fundamental de las superficies atractivas justo cuando se abre el libro antes de comenzar con la lectura (ProPrint, 2019). Por ende, las guardas proporcionan un sin número de posibilidades de diseño que se logra experimentar en el inicio y el fin de un libro (figura 22).

**Figura 22.**

*Guarda*



### 4.4.3 Portadillas

Para la creación de cada una de las portadillas que se encuentran dentro del libro ilustrado, se empleó la misma técnica que en las guardas, es decir la utilización de los personajes principales de cada leyenda mediante un patrón de repetición que muestra uniformidad, pero esta vez se colocó en cada portadilla un mensaje reflexivo que cada uno de los entrevistados aportó para el libro ilustrado, estas a su vez despiertan la curiosidad de los lectores y fomentan la imaginación y el interés por cada una de las narraciones que se encuentra dentro de la propuesta gráfica (figura 23, 24, 25, 26 y 27).

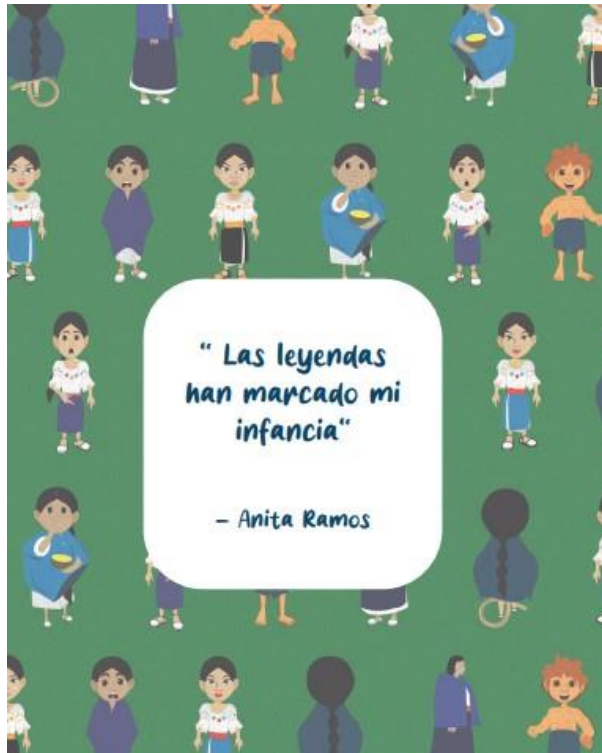
#### Figura 23.

*Portadilla leyenda de la Chificha*



#### Figura 24.

*Portadilla leyenda del lechero y la laguna*



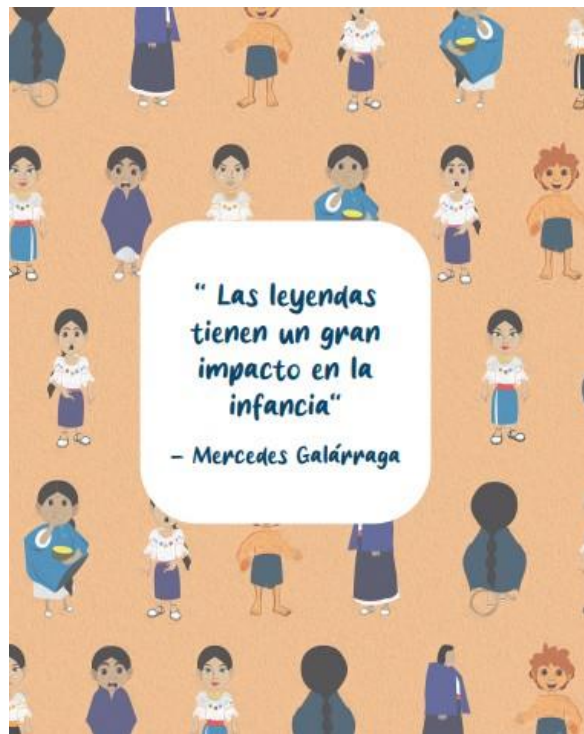
**Figura 25.**

*Portadilla leyenda de la campana de Mojanda*



**Figura 26.**

*Portadilla leyenda del gigante de la laguna de Kunru*



**Figura 27.**

*Portadilla leyenda del Chuzalongo*





## **4.5 Programas utilizados**

### **- Adobe Ilustrador**

Utilización de este programa para el diseño de las ilustraciones y guardas que se encuentran dentro del libro, por medio del uso de la tableta gráfica para resultados óptimos.

### **- Adobe Photoshop**

Se usó para colocar textura sobre las ilustraciones que se desarrollaron en Ilustrador, de esta manera estas se volvieron más llamativas.

### **- Adobe In Design**

Utilización de este programa para la diagramación de la propuesta gráfica.

### **- Adobe Premiere**

Se utilizó para la edición de video y audio para la presentación adecuada del audiolibro.

## **4.6 Difusión**

La difusión del libro se dio dentro de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”, específicamente en el aula de los niños y niñas de 5to de Básica quienes fueron principalmente el público objetivo del presente trabajo de investigación.

## **4.7 Audiolibro**

Para la presentación de la propuesta gráfica se implementó un video con narración en idioma kichwa, este se realizó con la ayuda de la aplicación Heyzine que permitió animar las páginas del libro digital, además gracias a la utilización de Adobe Premiere se editó el audio y video del audiolibro que tiene una duración de siete minutos, este facilitó que los niños y niñas obtuvieran un mejor entendimiento de cada una de las leyendas dentro del entorno educativo.

## **4.8 Formato**

La propuesta del libro digital y del audiolibro sobre leyendas fue difundido por algunos medios digitales como laptops, smartphones e incluso tablets, por lo que se respetó el formato establecido (figura 28).

**Figura 28.**

*Formato digital en dispositivos*



## **CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

### **Conclusiones**

En el desarrollo de la presente investigación se evidenció la falta de recursos gráficos que faciliten el aprendizaje de las leyendas en los niños de 8 a 9 años del Quinto de Básica de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”.

Se comprobó que, gracias al material gráfico desarrollado, el interés e interacción de los niños y niñas incrementó y se difundió las leyendas por medio de las ilustraciones, tipografía, cromática y composición.

La utilización de formatos diferentes como el audiolibro, facilitó el aprendizaje de las leyendas del cantón Otavalo, los niños y niñas al observar el libro quedaron asombrados y sintieron curiosidad de indagar más en sus contenidos, además es posible utilizarlo como material de respaldo para estudiantes que tengan necesidades educativas específicas (NEE).

Los adultos mayores son parte fundamental de la diversidad cultural de Otavalo ya que gracias a la preservación de sus conocimientos ancestrales se obtuvo las leyendas que fueron plasmadas en la propuesta gráfica.

Los libros son herramientas válidas para preservar y conservar las tradiciones culturales, mediante estrategias óptimas que fomentan de manera adecuada la lectura en edades tempranas.

La ilustración es un recurso que contiene una carga visual significativa para una correcta comunicación y a su vez, genera un gran impacto para fortalecer lo narrado, de esta manera refuerza el contenido y se interpreta de forma adecuada por los lectores.

### **Recomendaciones**

Imprimir la propuesta gráfica como una herramienta adicional a la enseñanza en el entorno educativo.

Se recomienda a la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo” generar espacios con un mayor enfoque de las leyendas otavaleñas dentro del aula de clases para fortalecer el conocimiento de las tradiciones locales.

La utilización de recursos en el idioma nativo de Otavalo como es el kichwa dentro del ámbito educativo para rescatar su identidad cultural.

Tomar como referencia la presente propuesta para futuras investigaciones, con la finalidad de preservar las costumbres y tradiciones de los pueblos ancestrales, para la transmisión de conocimientos a generaciones futuras.

## GLOSARIO DE TÉRMINOS

- **Ilustración:** dibujo o gráfica que puede dar vida a las experiencias e incluso crear cosas nuevas y sorprendentes.
- **Psicología del color:** es un campo que examina como los colores afectan a las emociones, comportamientos y percepciones de las personas.
- **Tipografía:** conjunto de opciones para la diagramación de textos escritos, esta sirve de referencia y sistematización de proyectos gráficos editoriales.
- **Cromática:** logra transmitir emociones no sólo de un personaje, sino también de un lugar o situación en particular.
- **Cartoon:** dibujo animado, que va destinado a una audiencia infantil.
- **Layout:** representación de un plano, espacio o formato sobre el cual se distribuyen texto, imágenes u otros elementos.
- **Retícula:** estructura de guías invisibles que ayudan a colocar en la página todos los elementos gráficos, de acuerdo a un sistema geométrico predefinido.
- **Caja:** es el espacio real de la hoja que se va a utilizar para añadir la información, fotografías o elementos que necesite el producto editorial para transmitir el mensaje al público lector.
- **Audiolibro:** grabación que contiene la lectura de un libro.
- **Leyenda:** narración popular que cuenta un hecho fantástico o maravilloso y que se puede transmitir de forma oral de generación en generación o desde un impreso.
- **Chificha:** bruja de apariencia anciana que tiene una boca con dientes afilados detrás de su nuca.
- **Chuzalongo:** enano de pene enorme que ataca en el campo a las mujeres.
- **Kichwa:** lengua originaria de los pueblos indígenas.
- **Cognitivo:** es aquello que pertenece o que está relacionado al conocer.
- **Lúdico:** hace relación al juego, recreación, entretenimiento o diversión.
- **Identidad:** conjunto de rasgos con los que cuenta una persona que permite que se distinga de otras dentro de un conjunto.

## Referencias Bibliográficas

- Acevedo, R. (s.f.). *Erase una vez, Manual tipográfico para cuentos de niños*.  
<https://issuu.com/lolette/docs/erasureunavez-manualtesina>
- Acosta, M., Bajaña, V., Maridueña, D., Moreira, L., & Sánchez, N. (2021). *El Diseño Editorial en la pedagogía infantil*.  
[https://issuu.com/lismor27/docs/pedagog\\_a\\_infantil](https://issuu.com/lismor27/docs/pedagog_a_infantil)
- Aguado, M., & Villalba, M. (2020). *La ilustración como recurso didáctico*.  
<https://revistaseug.ugr.es/index.php/dedica/article/view/15158/14365>
- Animum. (2022). *¿Qué debemos saber sobre el estilo cartoon?*  
<https://www.animum3d.com/blog/que-debemos-saber-sobre-el-estilo-cartoon/#:~:text=El%20estilo%20cartoon%20cl%C3%A1sico,exagerados%20que%20delatan%20su%20personalidad.>
- Aprende Institute. (s.f.). *¿Qué son las emociones positivas y negativas?*  
<https://aprende.com/blog/bienestar/inteligencia-emocional/emociones-positivas-negativas/>
- Arévalo, I. (2019). *La ilustración en el estímulo de la lectura, dirigido a niños de Básica Elemental de segundo grado en el cantón de Ambato*.  
<https://repositorio.uta.edu.ec/jspui/handle/123456789/29372>
- Arnavat, A. (2017). *Memorias del II Simposio: Diseño, publicidad y sociedad*.  
<http://repositorio.utn.edu.ec/handle/123456789/12423>
- Becerra, E., & Castañeda, D. (2021). *Capítulo 4. Lectura a través de medios digitales, un nuevo reto para la promoción de lectura*.  
<https://librosaccesoabierto.uptc.edu.co/index.php/editorial-uptc/catalog/view/164/200/3771>
- Capterra. (s.f.). *¿Qué es Heyzine?*  
<https://www.capterra.ec/software/209819/heyzine#:~:text=%C2%BFQu%C3%A9%20es%20Heyzine%3F,anuncios%20ni%20marcas%20de%20agua.>
- Celis, S. (2020). *El audiolibro como estrategia pedagógica para nuevas lecturas y nuevos lectores, revisión del estado del arte*. <http://hdl.handle.net/11634/31706>
- Cevallos, J., & Trujillo, K. (2021). *Creación de material gráfico para el fortalecimiento de saberes ancestrales de la parroquia de San Antonio de Ibarra, dirigido a estudiantes de la Unidad Educativa "Inocencio Jácome"*.  
<http://repositorio.utn.edu.ec/handle/123456789/11533>

- Condori, P. (2020). *Universo, población y muestra*.  
<https://www.academica.org/cporfirio/18>
- Correa, D., Abarca, A., Baños, C., & Analuisa, S. (2019). *Actitud y aptitud en el proceso de aprendizaje*.  
<https://www.eumed.net/rev/atlante/2019/06/actitud-aptitud-aprendizaje.html>
- Cuenca, G. (2021). *Costumbres y tradiciones del pueblo Otavaleño e Identidad Cultural*.  
<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/26320>
- Díaz, L. (2019). *El audiolibro como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la comprensión lectora en estudiantes de grado quinto de un colegio público en Bogotá*.  
<https://hdl.handle.net/10901/15769>
- Ecdisis, E. (2021). *¿Qué es el Diseño Editorial?* <https://ecdisis.com/que-es-el-diseno-editorial/>
- Editorialparchis. (2023). *Cómo hacer una buena contraportada para tu libro infantil*.  
<https://editorialparchis.com/como-hacer-una-buena-contraportada-para-tu-libro-infantil/>
- Eguaras, M. (s.f.). *Maquetación de una publicación con diferentes idiomas*.  
<https://marianaeguaras.com/maquetacion-de-una-publicacion-con-diferentes-idiomas/>
- El Mundo Infinito. (2023). *¿Cómo se transmiten las leyendas?*  
<https://elmundoinfinito.com/como-se-transmiten-las-leyendas/>
- Erazo, S. (2019). *La ilustración infantil como recurso educativo y artístico en el aprendizaje Estudio de caso: Revista Elé*. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/18911>
- Fernández, M., & García, C. (2017). *El libro de texto como objeto de estudio y recurso didáctico para el aprendizaje: fortalezas y debilidades*.  
<https://doi.org/10.6018/reifop/20.1.229641>
- Fixthephoto. (s.f.). *Paquete de acción de Photoshop de pintura al óleo gratis*.  
<https://fixthephoto.com/es/oil-paint-photoshop-action#:~:text=Te%20ayudan%20a%20agregar%20texturas,los%20colores%20en%20unos%20segundos.>
- Flores, S. (lunes de mayo de 2023). (D. Espinosa, Entrevistador)
- Folgueiras, P. (2016). *La entrevista*. <http://hdl.handle.net/2445/99003>

- Gallardo, L., & Guach, J. (2019). *Empoderamiento & prácticas culturales. Un estudio en el barrio Oscar Lucero Moya, Holguín-Cuba.* <https://www.eumed.net/rev/caribe/2019/07/empoderamiento-practicas-culturales.html>
- García, I. (2018). *Proyecto II: Diseño Editorial.* <http://disseny.recursos.uoc.edu/recursos/dis-marca/2-las-tipografias/>
- García, S. (10 de Octubre de 2019). *Institute for the future of education.* <https://observatorio.tec.mx/edu-news/ventajas-didacticas-de-los-audiolibros/>
- Guilcapi, B. (2022). *Las leyendas ecuatorianas como recurso didáctico para fomentar la lectura crítica en los estudiantes de tercero BGU de la Unidad Educativa Riobamba.* <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/8961>
- Jarrín, P. (2017). *La ilustración y su aporte en la consolidación de personajes referentes a mitos y leyendas para niños de entre 9 y 10 años del Cantón Salcedo.* <https://repositorio.uta.edu.ec/jspui/handle/123456789/26043>
- León, F. (2019). *Educación: La importancia del desarrollo infantil y la educación inicial en un país en el cual no son obligatorios.* <https://www.redalyc.org/journal/5826/582661249013/html/>
- Loaiza, P. (2018). *Libros ilustrados sobre leyendas Tsáchilas para niños de 3ro de Educación Básica.* <http://repositorio.uisrael.edu.ec/handle/47000/1542>
- Maila, D. (2020). *Factores que inciden en el desinterés por la lectura en los estudiantes de quinto grado de Educación Básica de la Escuela Aurelio Ayllón Tamayo.* <http://repositorio.puce.edu.ec:80/handle/22000/18067>
- Martin, F. (s.f.). *¿Qué es la diagramación y cuál es su importancia dentro del Diseño Editorial?* <http://agenciachan.com/la-diagramacion-importancia-dentro-del-diseno-editorial/>
- MJ. (2023). <https://fontesk.com/sheep-font/>
- Morcillo, N. (s.f.). *Tipografía Poppins.* <https://www.creativosonline.org/tipografia-poppins.html>
- Muniz, L. (6 de Julio de 2019). *Rockcontent.* <https://rockcontent.com/es/blog/medios-de-comunicacion/>
- Otavalo, A. (lunes de mayo de 2023). (A. Carvajal, Entrevistador)

- Palma, S. (2023). *Beneficios de la leyenda para la comprensión lectora, un estudio en Madrid, España*. <http://orcid.org/0000-0003-4788-2760>
- Porporatto, M. (s.f.). *Importancias de las leyendas*. <https://importancias.com/leyendas/>
- ProPrint. (2019). *Las guardas de un libro: definición y distintos usos*. <https://www.proprintweb.com/blog/las-guardas-de-un-libro>
- Quilumbaquín, S. (2018). *La lectura comprensiva y el bajo rendimiento académico en los estudiantes de 7mo a 10mo año de Educación Básica en el Área de Lengua y Literatura de la Escuela "Ejército de Salvación" en el periodo 2017-2018*. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/16483>
- Robles, D. (2021). *“Enseñanza de la Literatura en Educación General Básica Ecuatoriana: un estudio a partir de los currículos de lengua y literatura, los libros oficiales y las experiencias docentes”*. <https://dspace.uazuay.edu.ec/bitstream/datos/11438/1/16972.pdf>
- Rojas, C. (2021). *Ficha de Observación*. <https://milformatos.com/escolares/ficha-de-observacion/>
- Rojas, S. (2019). *Leyendas Ecuatorianas en el desarrollo de la Identidad en niños de 5 a 6 años*. <http://dspace.udla.edu.ec/handle/33000/11147>
- Sánchez, D. (2022). *¿Cómo funciona una retícula modular?* <https://thecolor.blog/es/como-funciona-una-reticula-modular/>
- Significados. (2023). *Bandera Wiphala*. <https://www.significados.com/bandera-wiphala/>
- Socorro, A., & Ruíz, M. (2018). *Impacto de la educación inicial y preescolar en el neurodesarrollo infantil*. [https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2448-85502018000200033](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2448-85502018000200033)
- Suárez, A. (2023). *Difusión de leyendas tradicionales ecuatorianas a través de medios de comunicación*. <http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/29571>
- Valle, A., Manrique, L., & Revilla, D. (2022). *La Investigación descriptiva con Enfoque Cualitativo en Educación*. <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/184559>
- Vélez, M. (27 de Diciembre de 2021). *Radionica*. <https://www.radionica.rocks/regiones/mitos-leyendas-tradicion-oral>
- Villa, E. (s.f.). *La literatura oral: Mito y Leyenda*. <http://hdl.handle.net/10469/3567>



VivaLeer. (2022). *El uso del color en los libros infantiles*.  
<https://vivaleercopec.cl/reportajes/el-uso-del-color-en-los-libros-infantiles/>

Yourchildrensbook. (s.f.). *¿Cuál es el tamaño ideal del libro para niños?*  
<https://yourchildrensbook.com/es/tamano-ideal-del-libro/>

# Anexos

## **Anexo 1.**

### *Formato de entrevista rectora*

#### **Cuestionario de entrevista realizado a la rectora de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”**

**Nombre:** Sandra Flores

**Género:** femenino

**1. ¿Cuánto tiempo trabaja como Rectora de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”?**

Llevo trabajando 38 años en la institución cumpliendo con la función de rectora.

**2. ¿Cree usted que la ilustración infantil sería parte fundamental en el proceso de aprendizaje de las leyendas para los niños?**

Sí, es importante porque lo visual es parte fundamental, para captar la atención del niño y que este pueda fortalecer su aprendizaje.

**3. ¿Cree que influye de manera positiva el aprendizaje de leyendas del cantón Otavalo mediante la ilustración infantil para el desarrollo de niños/as en su etapa escolar?**

En la ciudad existen hermosas leyendas, por ello creo que, si influye de manera positiva aprender las leyendas mediante la ilustración infantil ya que serían un buen elemento, además sería una muy buena participación por parte de los ilustradores, sin embargo, la participación de los niños es un aporte más representativo para construir un buen proceso de aprendizaje.

**4. ¿Cree usted que el uso de un audiolibro puede favorecer el aprendizaje de las leyendas otavaleñas en los niños dentro del aula de clase?**

Los niños utilizan mucho los sentidos, al implementar un audiolibro, puede favorecer en el aprendizaje ya que hacemos el uso de dos sentidos en un mismo espacio, el mismo que va a ayudar a comprender mejor el mensaje que se desea comunicar.

**5. ¿Cree que la implementación de un audiolibro sobre leyendas otavaleñas facilite la inclusión de niños con necesidades específicas dentro del entorno de aprendizaje?**

Los niños que tiene problemas de aprendizaje utilizan otros sentidos y captan de diferente manera la información, al momento de implementar un audiolibro se puede mejorar y elevar uno de sus sentidos y este va a ser más eficaz en su aprendizaje.

- 6. ¿Cree usted que sea necesario que los docentes implementen un recurso didáctico como lo es el audiolibro para facilitar el aprendizaje de las leyendas de Otavalo en los niños?**

Si es necesario implementar nuevos recursos como lo es el audiolibro con el fin de que los niños puedan comprender de mejor manera el mensaje que se desea comunicar en el aula de clases.

- 7. ¿Cree que se le debería dar más importancia al tema de las leyendas para fomentar la cultura y la lectura en el ámbito educativo?**

Creo que principalmente se debería darle más importancia en el sentido cultural, por el motivo de que en la actualidad pocos niños conocen sobre las leyendas y de igual forma ya no existe la transmisión de estas por generaciones pasadas.

- 8. ¿Cree usted que sea necesario enseñar las leyendas en la lengua materna Kichwa para mantener la identidad cultural?**

El idioma Kichwa es parte de la cultura de Otavalo, por ello es necesario enseñar las leyendas en la lengua materna para mantener la identidad cultural, sin embargo, para que exista una mejor integración del idioma se debe comenzar su enseñanza desde el hogar para que el proceso realizado en el aula de clase sea más efectivo.

- 9. ¿Le gustaría que en la Unidad Educativa se implemente el libro digital y un audiolibro sobre las leyendas más conocidas de Otavalo para ser utilizado en las actividades académicas?**

Si me gustaría, siempre y cuando el libro este destinado a los estudiantes de edades intermedias donde las leyendas formen parte del currículo del Ministerio de Educación.

## **Anexo 2.**

### *Formato de entrevista docente*

#### **Cuestionario de entrevista realizado a la docente de quinto año de la Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”**

**Nombre:** Alexandra Otavalo

**Género:** femenino

**1. ¿Cuánto tiempo trabaja en esta Unidad Educativa como docente de Quinto de Básica?**

Trabajo aproximadamente lo que hace referencia al tiempo calendario, es decir cuatro años como docente a cargo de Quinto de Básica.

**2. ¿Conoce usted la existencia de algún medio didáctico sobre leyendas del cantón Otavalo en el establecimiento educativo?**

Dentro de la Institución no contamos con documentos sobre las leyendas de Otavalo, sin embargo, externamente tengo conocimiento sobre muchas bibliotecas y obras que se han socializado enfocadas en el ámbito del aprendizaje de las mismas.

**3. ¿Tiene conocimiento de las leyendas de Otavalo?**

Si tengo conocimiento sobre las leyendas de Otavalo, ya que he tenido la oportunidad de compartir con varios autores y escritores en la producción y publicación de obras específicamente rescatando la lengua materna que es el Kichwa.

**4. ¿Cómo conoció usted estas leyendas?**

En mi caso las conozco gracias a la transmisión de generación en generación, por lo que desde ahí nosotros tenemos una base culturalmente impregnada, por lo que el hecho de ser docente me ha permitido a mi explorar más a profundidad el tema de las leyendas dentro del área de Lengua y Literatura junto con mis alumnos.

**5. ¿Usted ha implementado en la planificación curricular algún material gráfico para la enseñanza de las leyendas del cantón?**

Si, ya que hoy por hoy tenemos a la mano herramientas como son los videos y obras literarias que me han permitido trabajar de mejor manera con los niños y niñas y a su vez los estudiantes conocen un poco más sobre su propia cultura que es muy extensa y valiosa.

**6. ¿Le gustaría que exista una propuesta gráfica digital que contenga las leyendas más conocidas de Otavalo para ser utilizadas en sus actividades académicas?**

Claro que sí, es muy importante contar con este tipo de material ya que de cierta manera es muy diferente transmitir las leyendas de forma textual a hacerlo de manera

visual que es mucho más factible por el estilo y ritmo de aprendizaje de los niños y niñas.

**7. ¿Cree que se le debería dar más importancia al tema de las leyendas para fomentar la cultura y la lectura en el ámbito educativo?**

Es fundamental que se introduzca mucho más el texto narrativo no solo en el ámbito educativo sino también en los hogares, porque de cierta manera las leyendas son valiosas para fomentar la cultura y la lectura ya que con ellas logramos rescatar la transmisión de las mismas.

**8. ¿Cree usted que sea necesario enseñar las leyendas en la lengua materna Kichwa para mantener su identidad cultural?**

Si es necesario, ya que no solo deberían ser transmitidas en castellano si no también practicarlas en la lengua kichwa y a su vez entender lo que estamos leyendo por lo que este es un tema al que debemos prestarle mucha atención para preservar la identidad cultural que tenemos todos los otavaleños.

**9. ¿Cree usted que la ilustración infantil es parte fundamental en el proceso de aprendizaje de las leyendas para los niños?**

Es muy importante ya que los niños aprenden mejor de forma visual y esto ayuda a que los mismos sientan mucha más atracción en su proceso de aprendizaje.

**10. ¿Cree usted que el uso de un audiolibro podría favorecer el aprendizaje de las leyendas en los niños?**

Claro que sí beneficia porque con esta herramienta nosotros despertamos todos los estilos de aprendizaje del estudiante, no solamente el visual, sino que también el auditivo que muchas veces no se trabaja dentro del espacio de estudio.

**11. ¿Cree usted que la implementación de un audiolibro sobre leyendas otavaleñas facilite la inclusión de niños con necesidades específicas dentro del entorno de aprendizaje?**

Todo depende del enfoque que se da y al público al que esté dirigido, sin embargo, implementar un audiolibro si es una forma viable de cumplir con la inclusión dentro del entorno de aprendizaje de niños con necesidades visuales.

**Figura 29.**

*Entrevista docente Alexandra Otavalo*



**Figura 30.**

*Entrevista docente Alexandra Otavalo*



### **Anexo 3.**

#### *Formato de entrevista adultos mayores*

#### **Cuestionario de entrevista dirigido a los adultos mayores del cantón Otavalo**

**Nombre:** Luis Córdova

**Edad:** 66

**Género:** masculino

**1. ¿Quién le transmitió el conocimiento sobre las leyendas de Otavalo?**

Mis abuelos y mis padres fueron los que nos transmitieron a mí y a mis hermanos los conocimientos sobre las leyendas.

**2. ¿Existe alguna leyenda que le haya causado alguna emoción fuerte ya sea negativa o positiva? ¿Cuál y por qué?**

La verdad es que no hay una leyenda en específico que me haya causado emociones negativas ya que muchas leyendas son representaciones de situaciones reales que hemos pasado en la vida.

**3. ¿Existe alguna leyenda que haya marcado su infancia?**

Una de las leyendas que marco mi infancia es la de la Chificha ya que de niño me causaba mucha curiosidad conocer a este ser y ver si era verdad lo que contaban sobre ella y su historia.

**4. ¿Cuál cree usted que es la leyenda más representativa del cantón Otavalo?**

En mi opinión la más representativa es la leyenda de la Chificha.

**5. ¿Podría usted narrarnos dicha leyenda?**

Había dos niños huérfanos que se perdieron en el bosque, cuando se encontraron con un señor que les preguntó a donde se dirigían, los niños le decían que estaban perdidos y que habían oído de una señora que cuidaba a niños sin papás entonces ellos la estaban buscando para que los cuidara, el señor conocía a esa señora y los llevó con él por un largo camino.

La señora al ver a los niños perdidos, los recibió para ya no sentir soledad en su casa, pasaron los días y la señora les cuidaba y daba de comer hasta que estén gorditos, los niños estaban felices pensando que encontraron un hogar, sin embargo, la Chificha tenía otras intenciones con aquellos pobres niños.

Un día la Chificha les pregunto si ellos podían sacar los piojos de la cabeza y ellos respondieron que, si sabían, mientras ellos buscaban los piojos ella se quedó profundamente dormida, cuando de pronto los niños alcanzaron a notar algo raro detrás de la nuca, empezaron a quitar el pelo despacito, cuando de pronto ven una boca grande, ellos se asustaron mucho y entonces planearon huir.

Al anochecer Chificha había atrapado al niño más pequeño y lo cocino en la tulpá y se lo comió, la niña asustada al ver esa horrible escena salió corriendo de la casa y logró escapar de ahí, sin embargo, la Chificha se dio cuenta y salió corriendo detrás de ella, la niña a lo lejos vio un cóndor en el Imbabura y le pidió esconderse dentro



de su nariz, cuando la Chificha encontró al cóndor le pregunto por la niña sin embargo él no le dijo nada y salvo a la niña de ser atrapada por la Chificha.

**6. ¿Con quién ha compartido esta leyenda?**

Esta leyenda les conté a mis hijos cuando eran pequeños y ahora les cuento a mis nietos cuando vienen a visitarme.

**7. ¿Cómo le gustaría a usted que se conserve la tradición de contar las leyendas en la actualidad?**

Me gustaría que se conservaran por medio de libros.

**Figura 31.**

*Entrevista a Luis Córdova*



**Figura 32.**

*Entrevista a Luis Córdova*



## **Cuestionario de entrevista dirigido a los adultos mayores del cantón Otavalo**

**Nombre:** Matilde Conejo

**Edad:** 62

**Género:** femenino

**1. ¿Quién le transmitió el conocimiento sobre las leyendas de Otavalo?**

Mi abuelito era el que me sabía contar las leyendas cuando merendábamos en la tulpa.

**2. ¿Existe alguna leyenda le ha causado alguna emoción fuerte ya sea negativa o positiva? ¿Cuál y por qué?**

La leyenda del Chuzalongo me causaba miedo y me dejaba una emoción negativa cuando era pequeña porque me daba temor que me pasara lo mismo que a lo de las chicas de la leyenda.

**3. ¿Existe alguna leyenda que haya marcado su infancia?**

No hay una leyenda en específico que haya marcado mi infancia ya que todas eran diferentes e interesantes.

**4. ¿Cuál cree usted que es la leyenda más representativa del cantón Otavalo?**

Yo creo que la leyenda que más representa a Otavalo es el Chuzalongo.

**5. ¿Podría usted narrarnos dicha leyenda?**

Había una vez un longuito que era muy guapo y que siempre vestía con un poncho largo, este sabía buscar a las chicas que salían a pastar vacas y ovejas al campo, él les seguía y caían enamoradas de él, las chicas solían preguntarle qué porque nunca se quitaba su poncho y el no respondía, solo sabían que él siempre lo usaba.

De pronto los habitantes se dieron cuenta que muchas chicas de la comunidad empezaron a desaparecer después de ir a pastar al campo, ellas ya no regresaban a su casa.

Un día aquella gente de la comunidad se reunió y decidió seguir a una chica, ellos notaron que un chico empezó a seguirla, al fin lo atraparon al Chuzalongo y descubrieron que el atrapaba a las chicas para matarlas de una manera muy inusual, al quitarle su poncho encontraron que debajo de este él tenía su miembro tan largo que lo amarraba como una cuerda alrededor de su cuerpo, y con el mataba a las chicas. El pueblo muy enojado por las acciones del Chuzalongo decidieron castigarlo, le quitaron su representativo poncho y pusieron su miembro sobre una gran roca y comenzaron a cortarlo en pedazos para de esta forma matar a este joven por todo el daño que les hizo a todas las chicas desaparecidas.

**6. ¿Con quién ha compartido esta leyenda?**

Esta leyenda les contaba a mis hijos cuando eran pequeños y ahora les cuento a mis nietas cuando vienen a visitarme.

**7. ¿Cómo le gustaría a usted que se conserve la tradición de contar las leyendas en la actualidad?**

Creo que la mejor forma de conservar esta tradición, es mediante la transmisión de estas mediante libros y cuentos dirigidos hacia los niños y niñas.

**Figura 33.**

*Entrevista a Matilde Conejo*



**Figura 34.**

*Entrevista a Matilde Conejo*



## **Cuestionario de entrevista dirigido a los adultos mayores del cantón Otavalo**

**Nombre:** Anita Ramos

**Edad:** 62

**Género:** femenino

**1. ¿Quién le transmitió el conocimiento sobre las leyendas de Otavalo?**

Mi abuelita fue quien me transmitía las leyendas cuando era pequeña.

**2. ¿Existe alguna leyenda le ha causado alguna emoción fuerte sea negativa o positiva? ¿Cuál y por qué?**

No hay una en específico ya que existen varias leyendas que me han causado emociones positivas.

**3. ¿Existe alguna leyenda que haya marcado su infancia?**

La leyenda que ha marcado mi infancia es el lechero y la laguna por su historia y romance prohibido.

**4. ¿Cuál cree usted que es la leyenda más representativa de Otavalo?**

Creo que la leyenda más representativa de Otavalo es la del Lechero y la Laguna.

**5. ¿Podría narrarnos dicha leyenda?**

Se trata de una jovencita y un joven, ellos tenían tu lugar en específico donde se encontraban, poco a poco ellos comenzaron a platicar, todos los días se encontraban en el mismo lugar, con el tiempo nació un amor sincero y bonito, pero había un problema, ellos eran de familias enemigas, sin embargo a ellos nos le importaba eso, ellos continuaron encontrándose y haciendo más grande su amor, pero un día ese romance llegó a oídos de sus padres, ellos les reclamaron e impidieron, esa noche los jóvenes decidieron escaparse, caminaron y escalaron una montaña, sin embargo sus padres los perseguían, en la cima de la montaña los padres y familiares rodearon a los jóvenes con el fin de que no escaparan, de un momento a otro una neblina bajó y era el protector del amor, impidiendo la visibilidad de los padres hacia los jóvenes, ese protector les ayudó a que sean felices, de un momento a otro los jóvenes desaparecieron junto con la neblina, los padres se quedaron atónitos por la desaparición de sus hijos, ese protector del amor convirtió a la joven en laguna y al chico en lechero para preservar sus amor con el tiempo.

**6. ¿Con quién ha compartido esta leyenda?**

Comparto esta leyenda con mis hijos.

**7. ¿Cómo le gustaría a usted que se conserve la tradición de contar las leyendas en la actualidad?**

Me gustaría que se mantenga la tradición de la leyenda mediante la transmisión de forma oral, es decir que pase de familia en familia, que puedan contar a sus hijos y nietos para continuar con la tradición.

**Figura 35.**

*Entrevista a Anita Ramos*



**Figura 36.**

*Entrevista a Anita Ramos*



## **Cuestionario de entrevista dirigido a los adultos mayores del cantón Otavalo**

**Nombre:** Mercedes Galárraga

**Edad:** 60

**Género:** femenino

**1. ¿Quién le transmitió el conocimiento sobre las leyendas de Otavalo?**

Adquirí el conocimiento de las leyendas en la escuela.

**2. ¿Existe alguna leyenda le ha causado alguna emoción fuerte sea negativa o positiva? ¿Cuál y por qué?**

Una de las leyendas que me ha causado emociones positivas en mi vida es la del Lechero y la Laguna porque es una leyenda muy bonita y de romance.

**3. ¿Existe alguna leyenda que haya marcado su infancia?**

Las leyendas de terror marcaron mucho mi infancia

**4. ¿Cuál cree usted que es la leyenda más representativa de Otavalo?**

Opino que existen algunas leyendas que son representativas de nuestro cantón como lo son el lechero y la laguna, pero la más representativa es la del Gigante de la laguna de Kunru.

**5. ¿Podría narrarnos dicha leyenda?**

La leyenda dice que existía un gigante que cuidaba unas tierras, un día el gigante se encontró con otros gigantes, ellos conversaban de sus aventuras, sin embargo nuestro gigante no tenía aventuras que contar, él se enojó y se fue en busca de aventuras para contar, caminó y caminó hasta que llegó a Imbabura, este lugar estaba lleno de lagunas así que nuestro gigante quiso remojarse en ellas, pasó por todas las lagunas, sin embargo no pudo remojarse en ninguna porque todos eran charcos para él, no le llegaban más arriba de los tobillos, continuó caminando hasta llegar a la última laguna, el gigante bien confiado se metió, de un momento a otro comenzó a hundirse y se dio cuenta de que no tenía fondo, con todas sus fuerzas se trató de agarrar de la montaña, pero tan grande era su fuerza que hizo un hueco en ella con uno de sus dedos creando una ventana, él logró salir y así tuvo una aventura que contar.

**6. ¿Con quién ha compartido esta leyenda?**

Comparto esta leyenda con mis nietos, aunque ellos se encuentran lejos de la ciudad por el momento.

**7. ¿Cómo le gustaría a usted que se conserve la tradición de contar las leyendas en la actualidad?**

Me gustaría que las leyendas se conserven por medio de la transmisión por medio de libros o folletos para crear una mejor atención en el público.

**Figura 37.**

*Entrevista a Mercedes Galárraga*



**Figura 38.**

*Entrevista a Mercedes Galárraga*



## **Cuestionario de entrevista dirigido a los adultos mayores del cantón Otavalo**

**Nombre:** Ana Valencia

**Edad:** 61

**Género:** femenino

**1. ¿Quién le transmitió el conocimiento sobre las leyendas de Otavalo?**

La persona quien me transmitió las leyendas fue mi madre.

**2. ¿Existe alguna leyenda le ha causado alguna emoción fuerte sea negativa o positiva? ¿Cuál y por qué?**

Las leyendas que me han causado emociones negativas son las de terror, ya que su relato me causa miedo cada que las leo.

**3. ¿Existe alguna leyenda que haya marcado su infancia?**

Las leyendas de terror fueron las que marcaron más mi infancia

**4. ¿Cuál cree usted que es la leyenda más representativa de Otavalo?**

La leyenda más representativa es la campana de Mojanda

**5. ¿Podría narrarnos dicha leyenda?**

En el camino que iba de Quito a Otavalo, un carruaje impulsado por dos caballos que trasportaban una inmensa campana de bronce se dirigieron a la ciudad de Otavalo en donde se había construido una iglesia, el camino estaba lleno de montañas. La campana al ser tan grande, los caballos tenían que descansar en cada subida, de un momento a otro comenzó a llover, en el camino a Otavalo perdieron a un caballo, sin embargo, continuaron, cuando llegaron a la laguna de Mojanda uno de los caballos resbalo y la campana cayo al fondo de la laguna, dicen que cuando llueve muy fuerte a media noche la campana suena dentro de la laguna de Mojanda llamando a la misa.

**6. ¿Con quién ha compartido esta leyenda?**

Las comparto con mis nietos cuando me vienen a visitar.

**7. ¿Cómo le gustaría a usted que se conserve la tradición de contar las leyendas en la actualidad?**

Me gustaría que las leyendas se conserven por medio de libros y cuentos con la finalidad de que los niños aprendan de estas leyendas que son muy interesantes.



## Anexo 4.

### Ficha de Observación



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

#### Ficha de Observación

Datos Observador:  
Nombre: Anahi Carvajal  
Fecha: 31/Agosto/2023

Sujeto de estudio:  
Institución: "Unidad Educativa Ciudad de Otavalo"  
Grado: Quinto  
Nº de estudiantes: 20  
Tutor: Alexandra Otavalo

#### Motivo:

"La presente ficha de observación tiene como objetivo analizar la interpretación e interacción de los niños de quinto año de la Unidad Educativa "Ciudad de Otavalo" con respecto a la presentación de la propuesta gráfica mediante el uso del audiolibro"

Nº	Enunciados	nada	poco	regular	mucho
1	Las ilustraciones plasmadas dentro del audiolibro causaron interés				✓
2	La paleta de colores de las ilustraciones resultó llamativa				✓
3	El audiolibro cautivó la atención				✓
4	El escuchar la narración en Kichwa generó curiosidad				✓
5	Se le facilitó la lectura y comprensión del texto en Kichwa		✓		
6	Las leyendas del audiolibro llamaron la atención				✓
7	Continúa con la lectura del texto mientras escucha la narración del audiolibro			✓	
8	Mostraron aceptación ante la presentación del audiolibro				✓
9	Mostraron actitudes positivas posterior a la presentación del audiolibro				✓
10	La presentación del audiolibro generó curiosidad en indagar más a fondo en su contenido				✓
11	La composición del audiolibro fue clara				✓
12	La tipografía fue legible				✓
13	Se sintieron identificados con el diseño de los personajes				✓
14	Mostraron una participación activa durante la exposición del audiolibro				✓
15	Posterior a la presentación del audiolibro mostraron interés en aprender sobre las leyendas de Otavalo				✓

Observaciones: prestaron mucha atención a la explicación



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Ficha de Observación

Datos Observador:

Nombre: Dayana Espinosa

Fecha: 31/Agosto/2023

Sujeto de estudio:

Institución: "Unidad Educativa Ciudad de Otavalo"

Grado: Quinto

Nº de estudiantes: 20

Tutor: Alexandra Otavalo

Motivo:

"La presente ficha de observación tiene como objetivo analizar la interpretación e interacción de los niños de quinto año de la Unidad Educativa "Ciudad de Otavalo" con respecto a la presentación de la propuesta gráfica mediante el uso del audiolibro"

Nº	Enunciados	nada	poco	regular	mucho
1	Las ilustraciones plasmadas dentro del audiolibro causaron interés				✓
2	La paleta de colores de las ilustraciones resultó llamativa				✓
3	El audiolibro cautivó la atención				✓
4	El escuchar la narración en Kichwa generó curiosidad				✓
5	Se le facilita la lectura y comprensión del texto en Kichwa		✓		
6	Las leyendas del audiolibro llamaron la atención				✓
7	Continúa con la lectura del texto mientras escucha la narración del audiolibro			✓	
8	Mostraron aceptación ante la presentación del audiolibro				✓
9	Demostraron actitudes positivas posterior a la presentación del audiolibro				✓
10	La presentación del audiolibro generó curiosidad en indagar más a fondo en su contenido				✓
11	La composición del audiolibro fue clara				✓
12	La tipografía fue legible				✓
13	Se sintieron identificados con el diseño de los personajes				✓
14	Mostraron una participación activa durante la exposición del audiolibro				✓
15	Posterior a la presentación del audiolibro mostraron interés en aprender sobre las leyendas de Otavalo				✓

Observaciones: los estudiantes prefirieron la opción de portada más colorida, los niños participaron contando su versión de las leyendas

**Anexo 5.**

*Certificado de traducción*

**Secretaría de Educación Intercultural  
Bilingüe y la Etnoeducación**

**CERTIFICA**  
A

**PANAMA GUALSAQUI JAQUELINE IRENE**

---

C.C. 1004752950

Por haber aprobado el dominio oral y escrito de la lengua:


**KICHWA**

---

Número de Serie:  
**000014122**

Fecha de Emisión:  
**20-06-2023**


Fecha de Vencimiento:  
**20-06-2028**



  
**Ing. Oscar Iván Unupi Uachapa**  
Director  
Dirección Académica e Investigación EIB



**GUILLERMO LASSO**  
PRESIDENTE



**Anexo 6.**

*Fotografías de la investigación*

**Figura 39.**

*Instalaciones Unidad Educativa “Ciudad de Otavalo”*



**Figura 40.**

*Fotografía junto a la docente Alexandra Otavalo*



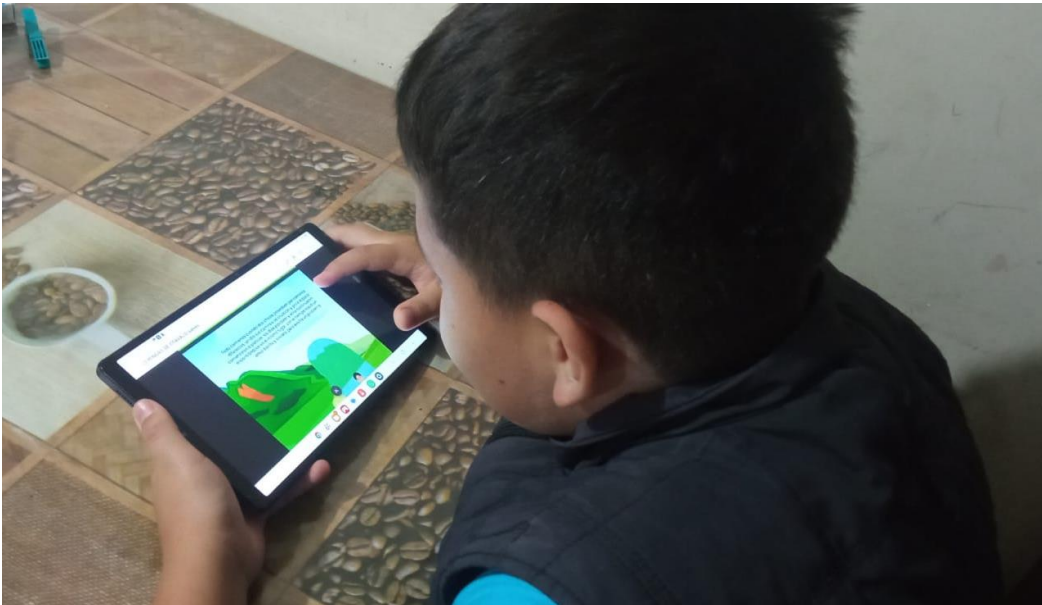
**Figura 41.**

*Presentación libro digital a estudiante de la Institución*



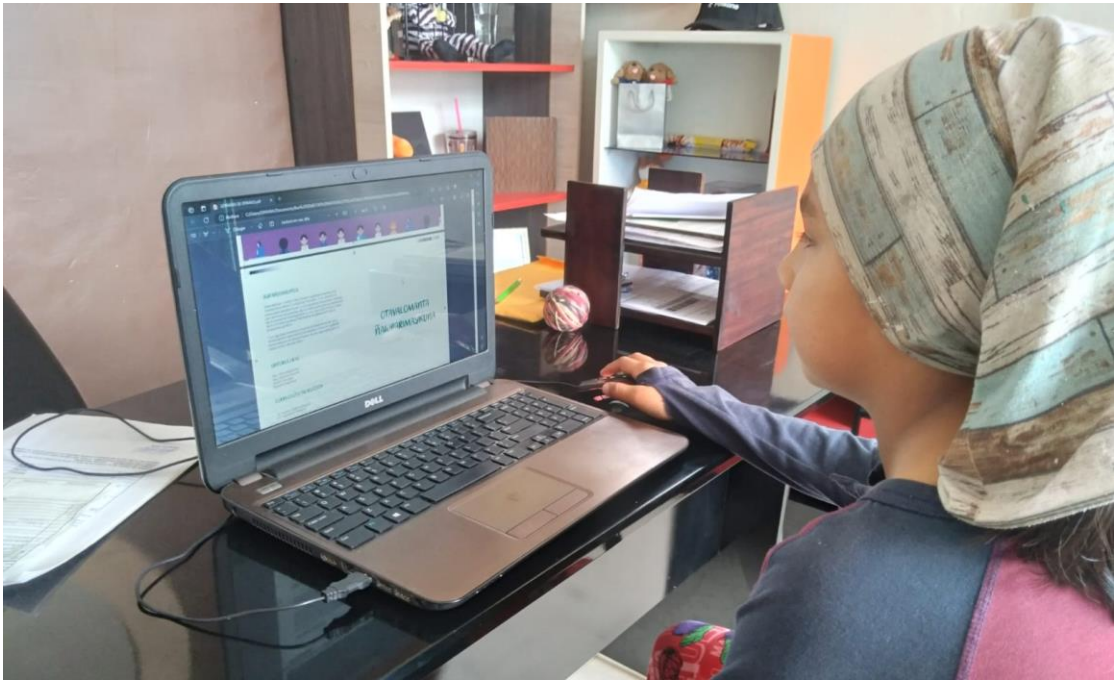
**Figura 42.**

*Presentación libro digital a estudiante de la Institución*



**Figura 43.**

*Presentación libro digital a estudiante de la Institución*



**Figura 44.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*



**Figura 45.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*



**Figura 46.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*



**Figura 47.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*



**Figura 48.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*





**Figura 49.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*



**Figura 50.**

*Presentación audiolibro en el aula de clases*

